

LANKIDETZA-HITZARMENA, URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ETA ZUIAKO UDALAREN ARTEKOA, UDALERRI HORRETAN URAREN HIRI ZIKLOAREN DIGITALIZAZIOAN HOBEKUNTZAK GAUZATZEKO; EUOPAR BATASUNAK FINANTZATUTAKO NEXTGENERATION EU BERRESKURATZE, ERALDAKETA ETA ERRESILIENTZIA PLANAREN ESPARRUAN.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL AYUNTAMIENTO DE ZUIA PARA REALIZAR MEJORAS EN LA DIGITALIZACIÓN DEL CICLO URBANO DEL AGUA EN DICHO MUNICIPIO; EN EL MARCO DEL PLAN DE RECUPERACIÓN, TRANSFORMACIÓN Y RESILIENCIA FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, NEXTGENERATION EU.

Vitoria-Gasteizen, azken sinadura digitalaren egunean

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la última firma digital

BILDU DIRA

SE REUNEN

Antonio Aiz Salazar jn., Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusia, eta Unai Gutiérrez Urkiza, Zuiako Udaleko Alkate-Lehendakaria,

El Sr. D. Antonio Aiz Salazar, Director General de la Agencia Vasca del Agua y D. Unai Gutiérrez Urkiza, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zuia,

ETA ESKU HARTZEN DUTE

INTERVIENEN

Lehenengoak, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari den aldetik, Agentziaren Estatutuen 10.3.f) artikulua ematen dion eskuduntzari jarraikiz.

El primero, en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 10.3.f) de sus Estatutos.

Bigarrena, Unai Gutiérrez Urkiza, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.b) eta 124.4 a) artikuluek Udalarri ezartzen dion Udalaren legezko ordezkaritza gaitasuna baliatuz, eta 2023ko ekainaren 17ko Osoko Bilkurak horretarako baimena emanda.

El segundo, Unai Gutiérrez Urkiza, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confieren los artículos 21.1.b) y 124.4 a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, y autorizarlo al

Bi esku-hartzaileek, nork bere ordezkariaren arabera diharduela, LANKIDETZA- HITZARMEN hau sinatzeko nahikoa legezko gaitasun aitortzen diote elkarri, eta, horrenbestez, honako hau

efecto por el Pleno de fecha 17 de junio de 2023.

Ambos intervinientes se reconocen mutuamente, en la calidad con que cada una interviene, con la capacidad legal necesaria para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGO.- 2020ko uztailaren 21ean, Europar Kontseiluak irismen handiko neurri sorta bat erabaki zuen. Neurri horiek bateratu egin zituzten etorkizuneko 2021-2027 aldirako urte anitzeko finantza-esparrua (UAFE) eta europar Berreskuratze-tresna («Next Generation EU») abian jartzea; tresna horren elementu nagusia Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan ezarritakoa.

Izan ere, Next Generation EU ekimenaren esparruan, Europako Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa (BEM) sortu zen. Horren bidez, hogeita zazpi estatu kideei laguntza emango zaie zuzeneko transferentzien eta maileguen bidez, inbertsio publikoak handitzeko eta ekonomia Berreskuratzen eta enplegua berreskuratzen lagunduko duten erreformak egiteko, COVID-19aren osteko erronka

EXPONEN

PRIMERO.- El 21 de julio de 2020, el Consejo Europeo acordó un paquete de medidas de gran alcance que aunaron el futuro Marco Financiero Plurianual (MFP) para 2021-2027 y la puesta en marcha del Instrumento Europeo de Recuperación («Next Generation EU»), cuyo elemento central es el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), establecido por el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.

En efecto, en el marco de la iniciativa Next Generation EU se creó el Mecanismo Europeo de Recuperación y Resiliencia (MRR), instrumento que pone a disposición de los veintisiete Estados miembros apoyo a través de transferencias directas y préstamos para incrementar las inversiones públicas y acometer reformas que contribuyan a la recuperación de la economía y el empleo y se orienten a

ekonomiko eta sozial nagusiei aurre egitearren.

abordar los principales retos económicos y sociales post COVID-19.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 17. eta 18. artikuluen arabera, estatu kideek erreforma- eta inbertsio-programa bat egin behar zuten –Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana (BEEP) izenekoa–, zeina Europako Berreskuratze Funtsetik etorritako finantza-baliabideak gauzatzeko tresna izango zen.

Conforme a los artículos 17 y 18 del citado Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, los Estados Miembros debían elaborar un programa de reformas e inversiones denominado como Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR), llamado a constituir el instrumento de ejecución de los recursos financieros provenientes del Fondo Europeo de Recuperación.

Espainiako Gobernuak, Ministro Kontseiluaren 2021eko apirilaren 29ko Erabakiaren bidez, dagokion Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana onartu zuen (BOE, 2021eko apirilaren 30eko 103 zk.). Ondoren, Kontseiluak 2021eko uztailaren 13an Espainiako Berreskuratze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzeari buruz hartutako Betearazpen Erabakiaren bidez onartu zen (Council Implementing Decision - CID).

El Gobierno de España, mediante el Acuerdo, de 29 de abril de 2021, del Consejo de Ministros, aprobó el correspondiente Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (B.O.E. núm. 103, de 30 de abril de 2021), que fue posteriormente aprobado mediante la Decisión de Ejecución del Consejo relativa la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de España (Council Implementing Decision- CID), de 13 de julio de 2021.

2023ko ekainaren 6an, Espainiak BEP nazional aldatu bat aurkeztu zion Batzordeari. Bertan, REPowerEUren kapitulu bat jasotzen zen, 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 21. quater artikuluen arabera, bai eta hasierako planean aurreikusitako mugari eta helburu batzuen aldaketa ere, eta Kontseiluaren Erabakiaren

El 6 de junio de 2023, España presentó a la Comisión un PRR nacional modificado, que incluía un capítulo de REPowerEU de conformidad con el artículo 21 quater del Reglamento (UE) 2021/241, así como la modificación de algunos hitos y objetivos previstos en el Plan inicial, y que ha sido aprobado mediante la Decisión del Consejo

bidez onartu da. Erabaki horrek Espainiako berreskuratze eta erresilientzia planaren ebaluazioa onartzeari buruzko 2021eko uztailaren 13ko Betearazpen Erabakia aldatzen du, 2023ko urriaren 10ekoa.

Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plan (BEEP) honek aurreikusten du bere ekintza-ildoetako bat «5. Osagaia: Itsasertza eta ur-baliabideak zaintzea» gisa definitutakoa dagoena. Ekintza-ildo hori, besteak beste, 3. Inbertsioan hezurmamitzen da: «Trantsizio digitala uraren sektorean». Inbertsio hori, neurri batean, hitzarmen honen bidez gauzatuko da.

BIGARREN.- Zuiako Udalak, Arabako Lurralde Historikoan dagoena, ura kudeatzeko eskumena du, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 17. artikulua 1. paragrafoaren 15) zenbakiaren arabera; zehazki, bere udalerriko saneamenduari eta ur-depurazioari eta ur-hornidurari dagokienez, nahitaez eman beharreko gutxieneko zerbitzua baita.

Saneamendu-sistemari dagokionez, udalak indarrean dagoen isurketa-baimen bat du (espediente-zenbakia: RAV-A-2019-0011), 2021eko uztailaren 26an emandakoa, Bitoriano (Zuia) hondakin-uren araztegiaren isurketarako. Bitoriano, Murgia, Sarria, Markina, Ametzaga, Lukiano

por la que se modifica la Decisión de Ejecución de 13 de julio de 2021 relativa a la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de España, de 10 de octubre de 2023.

Dicho Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR) prevé como una de sus líneas de acción la definida como Componente 5: Preservación del litoral y recursos hídricos. Esta línea de acción se materializa, entre otras, en la Inversión 3: “Transición digital en el sector del agua”, la cual será ejecutada, en parte, a través del presente Convenio.

SEGUNDO.- El Ayuntamiento de Zuia, sito en el Territorio Histórico de Álava, ostenta la competencia en la gestión del agua de acuerdo con el número 15) del apartado 1. del artículo 17 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local; en concreto, en materia de saneamiento y depuración y de abastecimiento de aguas de su municipio, que se configura como un servicio mínimo de obligada prestación.

En cuanto a su sistema de saneamiento, el ayuntamiento cuenta con una autorización de vertido en vigencia (número de expediente: RAV-A-2019-0011), otorgada el 26 de julio de 2021, para el vertido de la Estación Depuradora de Aguas Residuales de Bitoriano (Zuia), que trata las aguas residuales procedentes de las poblaciones

eta Zuiaiko Aperregi herrietako hondakin-urak tratatzen ditu araztegi horrek.

Sistema horren egungo digitalizazio-maila hobetu egin daiteke; izan ere, egungo egoerak zaildu egiten du haien funtzionamenduaren kudeaketa optimoa, eta oztopatu egiten du Uraren Euskal Agentziak jabari publikoa babesteko egiten duen jarraipena eta kontrola sortutako isurketen gainean.

Hitzarmen honek proposatzen duen uraren hiri-zikloaren digitalizazioa hobetzea garrantzitsua da, besteak beste, honako arrazoi honegatik: saneamendu-sistema digitalizatzeak aukera ematen du isurketen kalitatea eta kantitatea zehatz-mehatz eta "denbora errealean" monitorizatzeko. Horrek berebiziko garrantzia du erabakiak goiz hartzeko orduan, ingurumen-araudia betetzen dela bermatzeko, eta, beraz, jabari publiko hidraulikoa babesteko. Gainera, lagungarria da hondakin-urak biltzeko eta tratatzeko instalazioen erabilera optimizatzeko.

Ilido horretan, lankidetzaz honen xedeak gardentasuna sustatzen du udalerrian sortutako hondakin-uren isurketen kalitatearen eta kantitatearen ezagutzan, eta, horrela, ur hartzailearen masaren kalitatea hobetzen laguntzen du. Gainera, Zuia bezalako landa-udalerriri batean, kilometro karratuko 19,53 biztanle baino ez

de Bitoriano, Murgía, Sarriá, Markina, Ametzaga, Lukiano y Aperregi de Zuia.

El actual nivel de digitalización de este sistema resulta mejorable, siendo que la situación actual dificulta una gestión óptima de su funcionamiento, y entorpece el seguimiento y control para la protección del dominio público que desde la Agencia Vasca del Agua se hace de los vertidos generados.

La mejora de la digitalización del ciclo urbano del agua, que el presente convenio plantea, es relevante, entre otros, por el siguiente motivo: la digitalización del sistema de saneamiento permite un monitoreo detallado y en "tiempo real" de la calidad y cantidad de los vertidos. Esto es de vital importancia a la hora de tomar decisiones de manera temprana para garantizar que la normativa ambiental se cumpla, y por ende, para proteger el dominio público hidráulico, pero, además, también ayuda a la hora de optimizar la operación de las instalaciones de recogida y tratamiento de aguas residuales.

En este sentido, el objeto de la presente colaboración promueve la transparencia en el conocimiento de la calidad y cantidad de los vertidos de aguas residuales generados en el municipio, colaborando así en la mejora de la calidad de la masa de agua receptora. Además, inversiones de esta índole en un municipio rural como es Zuia, con una

dituenak, mota horretako inbertsioak lagungarri izan daitezke biztanleria landa-ingurunean finkatzen laguntzeko.

HIRUGARREN.- Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10. artikulua 11. eta 33. apartatuen arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde-eremuaren barruan, ur-aprobetxamenduen gaineko eskumen eskusiboa, baldin eta ibaiek ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan egiten badute; era berean, obra publikoen gaineko eskumena ere EAERI dagokio, baldin eta obrak horiek ez badira Estatuaren interes orokorrekoak jotzen legez, edo beste autonomia-erkidego batzuetan eragiten ez badute.

Uztailaren 12ko 297/1994 Dekretuari jarraikiz —haren bidez onetsi baitzen Transferentzien Bitariko Batzordearen erabakia, Estatuko Administrazioak baliabide eta aprobetxamendu hidraulikoen arloko eginkizunak eta zerbitzuak EAERI eskualdatzeari buruzkoa—, autonomia-erkidegoari eskualdatu zitzaizkion, beste batzuen artean, toki-korporazioei laguntza emateko eginkizunak eta bitartekoak, autonomia-erkidegoaren lurralde-eremuan egitekoak diren obra hidraulikoak gauzatzeko aldera, lan horiek EAERIren interesekoak diren heinean, beste autonomia-erkidego bati eragiten ez dioten heinean eta legez

densidad de población de tan solo de 19,53 habitantes por kilómetro cuadrado, pueden ser un elemento de apoyo para favorecer el asentamiento de la población en el medio rural.

TERCERO.- Conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.

Por Decreto 297/1994, de 12 de julio, por el que se aprobó el Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias sobre traspaso de funciones de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de recursos y aprovechamientos hidráulicos, se transfirieron las funciones y medios correspondientes, entre otros, el otorgamiento de auxilios a corporaciones locales para la ejecución de obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma, cuando tales actuaciones sean de su interés, su realización no afecte a otra Comunidad Autónoma y no tengan la calificación legal de interés general del Estado.

estatuaren interes orokorrekotzat jotzen ez diren heinean.

Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumenaren alorrean eskumena duen sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, EAEn uraren politika gauzatzeko; hala, Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetutako edo agindutako eginkizunak betetzea dagokio, beste eginkizun batzuen artean.

Por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua como Ente Público de Derecho privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

Uraren Euskal Agentziaren Estatutuak onartzen dituen azaroaren 28ko 178/2023 Dekretuaren 5. artikulua arabera, agentziak bere gain dituen zereginak eta eskaini beharreko zerbitzuak eraginkortasunez betetzen ditu, erabiltzaileen parte-hartzearen printzipioarekin bat etorritik, haien eskubideak eta interesak bermatuz eta beste administrazio batzuei dagozkien eskumenak guztiz errespetatuz.

Que conforme al artículo 5 del Decreto 178/2023, de 28 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos de Uraren Euskal Agentzia/ Agencia Vasca del Agua, la Agencia ejerce su actividad garantizando la máxima eficacia en el cumplimiento de sus funciones y en la prestación de sus servicios, de acuerdo con el principio de participación de las personas usuarias, garantía de sus derechos e intereses y con pleno respeto de las competencias que corresponden a otras administraciones.

LAUGARREN.- Gauzatu beharreko jarduerak uraren zikloa digitalizatzeko Ekonomia Berreskuratu eta Eraldatzeko Proiektu Estrategikoan (PERTE) jasotako helburuak lortzea dute helburu. Proiektu horrek informazioaren teknologia berrien erabilera bultzatzen du uraren ziklo integralean, kudeaketa hobetzeko, eraginkortasuna handitzeko, hornidura-

CUARTO.- Las actuaciones cuya ejecución se requiere realizar tienden a la consecución de los objetivos incluidos en el Proyecto Estratégico para la Recuperación y Transformación Económica (PERTE) de digitalización del ciclo del agua que, impulsa el uso de las nuevas tecnologías de la información en el ciclo integral del agua, con el objetivo de mejorar su gestión, aumentar

sareetako galerak murrizteko eta planifikazio hidrologikoak eta barne-araudiek ezarritako ingurumen-helburuak betetzen aurrera egiteko. Euskal Autonomia Erkidegoko Uraren Zikloaren PERTE-aren zati bat Ingurumen Konferentzia Sektorialaren 2022ko ekainaren 20ko Akordioan jasotako funtsen banaketaren arabera finantzatzen da, une honetan gauzatzen ari dena, eta gauzatzeko epea 2026ko ekainaren 30ean amaituko dena. Akordio hori Berreskurapen, Eraldaketa eta Erresilientzia Planeko (PRTR) 5. Osagaiaren (Itsasertzeko espazioa eta baliabide hidrikoak babestea) 3. inbertsioari (Trantsizio digitala uraren sektorean) esleitu zitzaion.

Zehazki, funts horien banaketatik, zati batek 20.000 biztanletik beherako udalerriei uraren kudeaketa hobetzea sustatzen du. Horren barruan sartzen dira horniduren galerak murrizteko sistemen digitalizazioa sustatzea, arazketa, berrerabilpena, uraren hiri-zikloaren digitalizazioa, drainatze jasangarriko hiri-sistemak ezartzea eta ziklo hidrologikoaren kudeaketa hobetzea.

2023ko urriaren 2an, Europako Batzordeak PRTRaren bigarren fasea onartu zuen, eta, ondoren, 2023ko urriaren 17an, EBko Finantza Ministroen Kontseiluak (ECOFIN) PRTRaren Espainiako gehigarriaren dokumentua onartu zuen, osagai

su eficiencia, reducir las pérdidas en las redes de suministro y avanzar en el cumplimiento de los objetivos ambientales marcados por la planificación hidrológica y las normativas internacionales. Parte del PERTE del Ciclo del Agua en la Comunidad Autónoma del País Vasco, se financia conforme a la repartición de fondos recogida en el Acuerdo de la Conferencia Sectorial de Medio Ambiente del 20 de junio de 2022, asignado a la Inversión 3 (Transición digital en el sector del agua) del Componente 5 (Preservación del espacio litoral y los recursos hídricos) del “Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia – PRTR”, cuya ejecución está en estos momentos en marcha y cuyo plazo de ejecución finaliza el 30 de junio de 2026.

Específicamente, de la repartición de estos fondos, una parte se reserva al fomento de la mejora de la gestión del agua a los municipios de menos de 20.000 habitantes, que incluirá el fomento de la digitalización en los sistemas de reducción de pérdidas de abastecimientos, depuración, reutilización, digitalización del ciclo urbano del agua, el establecimiento de sistemas urbanos de drenaje sostenible y mejoras a la gestión del ciclo hidrológico.

El 2 de octubre de 2023 la Comisión Europea aprobó la segunda fase del PRTR, tras lo cual, el 17 de octubre de 2023, el Consejo de Ministros de Finanzas de la UE (ECOFIN), aprobó el documento de adenda española al PRTR que reestructura el número de Hitos y

bakoitzaren erreforma eta inbertsioen mugarri eta helburuen kopurua berregituratzen duena. Horrela, batetik, dauden Mugarri eta Helburu batzuen deskribapena aldatzen da, eta horren ondorioz, adierazle kualitatiboak eta kuantitatiboak aldatzen dira, hurrenez hurren, baita horiek gauzatzeko aldiak ere; eta, bestetik, Mugarri eta Helburu berriak gehitzen dira. Zehazki, 79. mugarriaren deskribapena aldatzen da, eta gauzatzeko epea 2023ko laugarren hiruhilekora aldatzen da. Horrez gain, 426. mugarri berri bat gehitzen da, «baliabide hidrikoen ezagutza eta erabilera hobetzeko eta prezipitazioak eta beste datu meteorologiko batzuk erregistratzeko tresnak abian jartzea» helburu duena, eta gauzatzeko epea 2026ko bigarren hiruhilekoan amaitzen da.

426 mugarria, halaber, 2024ko ekainaren 24an egindako Ingurumeneko Konferentzia Sektorialaren Akordiora eraman da. Erabaki horren bidez, baliabide ekonomikoen banaketa berri bat onartu zen, uraren zikloa digitalizatzeko PERTEan planifikatutako lurralde-banaketaren bigarren fasea gauzatzeko, proiektu estrategiko horretan jasotako gainerako deialdiak osatuz.

Ilido horretan, eta Konstituzioak ezarritako eskumen-banaketaren arabera, nahiz eta edateko uraren etxez etxeko hornidura eta hondakin-uren ebakuazioa eta tratamendua

Objetivos de las diferentes reformas e inversiones de cada uno de los *Componentes*. Así, de un lado, se modifica la descripción de algunos de los Hitos y Objetivos existentes, junto con la consecuente variación de sus indicadores cualitativos y cuantitativos, respectivamente, así como los periodos para su ejecución; y de otro lado, se añaden nuevos Hitos y Objetivos. Específicamente, se modifica la descripción del Hito 79, variando también su plazo de ejecución al cuarto trimestre de 2023, y se incorpora un nuevo Hito 426 cuyo objeto será la “puesta en funcionamiento de herramientas para mejorar el conocimiento y el uso de los recursos hídricos, y para registrar las precipitaciones y otros datos meteorológicos” y cuyo plazo de ejecución finaliza el segundo trimestre de 2026.

El hito 426 se traslada, así mismo, al Acuerdo de la Conferencia Sectorial de Medio Ambiente celebrada el 24 de junio de 2024, que aprueba un nuevo reparto de recursos económicos para la materialización de la segunda fase de su distribución territorial planificada en el PERTE de digitalización del ciclo del agua, complementando el resto de convocatorias incluidas en dicho Proyecto Estratégico.

De conformidad con el reparto constitucional de competencias, si bien el abastecimiento de agua potable a domicilio y la evacuación y tratamiento de aguas residuales

udalerrari dagokion, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikulua Toki Administrazioen eta Autonomia Erkidegoen arteko lankidetzak ekonomiko, tekniko eta administratiboa baimentzen du, bai tokiko zerbitzuetan, bai interes komuneko gaietan, borondatez eta legetan aurreikusitako modu eta baldintzen arabera, eta, nolana ere, sinatzen dituzten administrazio-hitzarmenen bidez gauzatu ahal izango da.

Hori dela eta, PERTE-aren ezarpena autonomia-erkidegoen lankidetzarekin gauzatzen da, funtsak erregionalizatuz, Aurrekontuei buruzko 74/2003 Lege Orokorraren 86. artikuluan xedatutakoaren arabera. Horren banaketa autonomia-erkidegoekiko lankidetzak-organotatik adostu da (Konferentzia Sektoriala).

BOSGARREN.- Abenduaren 30eko 36/2020 Errege Lege Dekretuak hainbat tresna juridiko aurreikusten ditu Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoak funtsen kontura proiektuak gauzatzeko, horien artean administrazio-hitzarmenak daude, horrela aurreikusten baitu haren 7. artikulua, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen (urriaren 1eko 40/2015 Legea) 47. artikulutik 53. artikulura bitartekoei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoko 2024. urteko Aurrekontu Orokorra onartzen dituen Legeak (abenduaren 22ko 21/2023

corresponde al municipio, el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, autoriza la cooperación económica, técnica y administrativa entre las Administraciones Locales y las Comunidades Autónomas, tanto en servicios locales como en asuntos de interés común, con carácter voluntario y según las formas y términos previstos en las leyes, pudiendo tener lugar, en todo caso, mediante los convenios administrativos que suscriban.

Por ello, la implementación del PERTE se ejecuta con la colaboración de las Comunidades Autónomas, mediante la regionalización de fondos según lo dispuesto en el artículo 86 de la Ley 74/2003 General Presupuestaria, cuyo reparto se acuerda en los órganos de cooperación con las Comunidades Autónomas (Conferencia Sectorial).

QUINTO.- El Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, prevé una serie de instrumentos jurídicos para la ejecución de proyectos con cargo a los Fondos del MRR, entre los cuales se encuentran los convenios administrativos, tal y como prevé el artículo 7 del mismo en relación con los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, con las especialidades previstas por el artículo 32 de la Ley 21/2023, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2024.

Legea) 32. artikuluan zehaztutako berezitasunekin.

SEIGARREN.- Horiek horrela, bi alderdiek, jarduketan helburuari erreparatuz, erabaki dute administrazio arteko hitzarmen hau sinatzea, bat etorri bai Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. eta 48. artikuluetan ezarritakoarekin baita Toki Araubidearen Oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluan xedatutakoarekin ere. Hitzarmena klausula auen arabera arautuko da:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- XEDEA.

1.1. Hitzarmen honen xedea da Uraren Euskal Agentziak eta Zuiako Udalak bigarren klausulan definitutako jarduketak gauzatzen laguntzea, udalerrri horren eremuan uraren hiri-zikloaren digitalizazioari buruz bigarren klausulan definitutako jarduerak gauzatzeko lankidetzan nola jardungo duten zehaztea, jabari publiko hidraulikoaren kudeaketa eta uraren hiri-zikloaren kudeaketa orokorra hobetzeko digitalizazio-proiektu BAT (1) gauzatzuz, NextGenerationEU Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismotik datozen Europako funtsen kargura.

Zehazki, Bitoriano Hondakin Uren Araztegian (Zuia) gainezka egindako emaria

SEXTO.- Por todo lo expuesto, las partes, atendiendo a la finalidad de las actuaciones, acuerdan la celebración del presente convenio interadministrativo y lo suscriben de acuerdo a lo estipulado en los artículos 47 y 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público así como del artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local, y se regirá con arreglo a las siguientes,

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO.

1.1. El presente Convenio tiene por objeto establecer las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Zuia se comprometen a colaborar en la ejecución de las actuaciones definidas en la cláusula segunda, referidas a la digitalización del ciclo urbano del agua de dicho municipio, mediante la consecución de un proyecto de digitalización para la mejora de la gestión del dominio público hidráulico y de la gestión general del ciclo urbano del agua , con cargo a los Fondos Europeos procedentes del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, NextGeneration EU.

En concreto, se persigue instalar los equipos necesarios para implantar un control en continuo del caudal y volumen desbordado

eta bolumena etengabe kontrolatzeko behar diren ekipoak instalatu nahi dira.

1.2. Hitzarmenaren xedea Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren (BEEP) 5. Osagaiko 3. Inbertsioan bildutako jarduketa bat da, eta, CID Mugarria eta Helburua betetzen laguntzen duena.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN XEDE DIREN JARDUKETAK.

Hitzarmen honen kargura egin beharreko jarduerak, jabari publiko hidraulikoaren kudeaketa hobetzen laguntzea helburu dutenak, *“Bitorianoko HUAn (Zuia) gainezkatze emariak neurtzeko eta etengabe erregistratzeko sistemak instalatzeko proposamen teknikoa”* proiektuan jasotzen dira.

Digitalizazio-proiektu honen bidez honako jarduketa hauek egingo dira:

- Pasabide triangeluar motako aforo bidez emaria neurtzeko kanal ireki bat instalatuko da plantaren sarrera putzuan. Nibel seinalea emarira bihurtuko da eta instalazioaren SCADA sisteman integratuko da, Supervisory Control And Data Acquisition-en ingelesezko akronimoa (kontrol gainberagilea eta datu-bilketa). Tresna horrek datuak denbora errealean biltzea,

en la Estación Depuradora de Aguas Residuales de Bitoriano (Zuia).

1.2. El objeto del Convenio constituye una actuación incluida en la Inversión 3, comprendida en el Componente 5, del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR), y, que contribuye al cumplimiento de Hito y Objetivo CID.

SEGUNDA.- ACTUACIONES OBJETO DE CONVENIO.

Las actuaciones a realizar con cargo al presente convenio, cuyo objetivo es contribuir a la mejora de la gestión del dominio público hidráulico, se encuentran desarrolladas en el proyecto de *“Propuesta técnica para la instalación de sistemas de medición y registro en continuo de caudales aliviados en la EDAR Bitoriano (Zuia)”*.

Las actuaciones a realizar mediante este proyecto de digitalización consistirán en las siguientes:

- Se realizará la instalación de un canal abierto de medición por vertedero triangular aforado en el pozo de entrada a planta. La señal de nivel se convertirá a caudal y se integrará en el sistema SCADA de la planta, acrónimo en inglés de Supervisory Control And Data Acquisition (control supervisor y adquisición de datos), herramienta que permite recopilar, transmitir y

transmititzea eta aztertzea ahalbidetzen du, bai eta sistemari lotutako ekipoak manipulatzeko ere, eta, ondoren, erregistratutako datuak Uraren Euskal Agentziaren biltegira bidaliko da.

- Pasabide triangeluar motako aforo bidez emaria neurtzeko kanal ireki bat instalatuko da aurretratatamenduaren ondoren dauden bi gainezkabideen loturakutxetaren ondorengo fluxuan. Nibel seinalea emarira bihurtuko da eta instalazioaren SCADA sisteman integratuko da, eta, ondoren, erregistratutako datuak Uraren Euskal Agentziaren biltegira bidaliko da.
- Sistema abiarazteko lanak eta datuak bidaltzeko beharrezko programazioa egingo da.

analizar datos en tiempo real, así como manipular los equipos asociados al sistema; y a continuación, se enviarán los datos registrados hasta el repositorio de la Agencia Vasca de Agua.

- Se realizará la instalación de un canal abierto de medición por vertedero triangular aforado en el flujo tras la arqueta de unión de los dos alivijs que existen tras el pretratamiento. La señal de nivel se convertirá a caudal y se integrará en el sistema SCADA de la planta, y a continuación, se enviarán los datos registrados hasta el repositorio de la Agencia Vasca de Agua.
- Se ejecutarán los trabajos de puesta en marcha y programación para la comunicación de los datos.

PRTRaren 2023ko urriaren 17ko gehigarriaren ondorioz eta 2024ko uztailaren 24an adostutako Ingurumeneko Konferentzia Sektorialaren akordio berriari dagokionez C05.I03-ren bigarren banaketari buruz, inbertsio honetako jarduketek Espainiako Berreskurapen eta Erresilientzia Planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Beteazpeneko Erabaki Proposamenaren eranskinaren berrikuspeneko 426. mugarria betetzen

En relación con la aprobación de la adenda al PRTR de 17 de octubre de 2023 y el nuevo Acuerdo de la Conferencia Sectorial de Medio Ambiente relativa al segundo reparto del C05.I03 del 24 de julio de 2024, las actuaciones en esta inversión contribuirán al cumplimiento del Hito nº426 del Anexo de la la revisión del anexo de la Propuesta de Decisión en Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación y Resiliencia de España. Esta



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
JARDUGARRITABUN DAIA

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
VASCA
DEL AGUA

lagunduko dute. Jarduera honen bidez, Euskal Autonomia Erkidegoari esleitutako helburua lortzen lagunduko da, hau da, baliabide hidrikoen ezagutza eta erabilera hobetzeko, eta prezipitazioak eta bestelako datu meteorologikoak erregistratzeko berritutako bi tresna edo azpiegitura abian jartzea, arrisku klimatikoei aurrea hartzeko. Zehazki, hitzarmen hau gauzatuz, erreferentziazko mugariari ekarpena egingo zaio jabari publiko hidraulikoaren kudeaketa eta uraren hiri-zikloaren kudeaketa orokorra hobetzeko digitalizazio-proiektu BAT (1) ezarriz.

actuación contribuirá al objetivo asignado al País Vasco de puesta en marcha de un mínimo de dos herramientas o infraestructuras renovadas para mejorar el conocimiento y el uso de los recursos hídricos, y para registrar las precipitaciones y otros datos meteorológicos para prevenir los riesgos climáticos.

En concreto, mediante la ejecución de este Convenio, se contribuirá al Hito de referencia mediante la implantación de UN (1) proyecto de digitalización para la mejora de la gestión del dominio público hidráulico y de la gestión general del ciclo urbano del agua.

HIRUGARREN.- IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

3.1 Hitzarmen hau administrazio-hitzarmena da, eta Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulutik 53. artikulura bitartekoak izango ditu arau, bai eta arau hauek ere:

(a) 1/1997 Legegintzako Dekretua, azaroaren 11koa, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onartzen duena.

(b) 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

(c) 36/2020 Errege Lege Dekretua, abenduaren 30ekoa, zeinaren bidez

TERCERA.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

3.1 El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá por los artículos 47 a 53 de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, así como por las siguientes normas:

(a) El Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

(b) La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

(c) El Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, por el que se aprueban

presako neurriak onesten baitira Administrazio Publikoa modernizatzeko eta Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko.

(d) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 EB Erregelamendua, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena.

(e) HFP/1030/2021 Agindua, irailaren 29koa, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia planaren kudeaketa-sistema eratzen duena.

(f) HFP/1031/2021 Agindua, irailaren 29koa, Estatuko, Autonomia Erkidegoko eta Tokiko Sektore Publikoko Erakundeek eman beharreko informazioaren prozedura eta formatua ezartzen dituen, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana osatzen duten alderdien mugarrien eta helburuen betetze-mailaren eta aurrekontuen eta kontabilitatearen segimendua egiteko.

(g) Euskal Autonomi Erkidegoko 2024ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen abenduaren 22ko 21/2023 Legearen V. kapitulua.

(h) HFP/55/2023 Agindua, urtarrilaren 24koa, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana (BEEP) gauzatzen duten prozeduretan interes-gatazkako

medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(d) El Reglamento (UE) número 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia.

(e) La Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(f) La Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, por la que se establece el procedimiento y formato de la información a proporcionar por las Entidades del Sector Público Estatal, Autonómico y Local para el seguimiento del cumplimiento de hitos y objetivos y de ejecución presupuestaria y contable de las medidas de los componentes del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(g) Capítulo V de la Ley 21/2023, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2024.

(h) Orden HFP/55/2023, de 24 de enero, relativa al análisis sistemático de riesgo de conflicto de interés en los procedimientos



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
JARDUARITABUN DAIRA DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTSIA
AGENCIA
DEL AGUA

arriskuaren azterketa sistematikoari buruzkoa.

3.2 Era berean, Gobernu Kontseiluaren 2022ko otsailaren 8ko Erabakian xedatutakoa aplikatuko da, Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planari lotutako jarduketan eta proiektuen aurrekontu- eta kontabilitate- gauzapeanari, kudeaketari eta jarraipenari dagokienez (erabaki hori 2022ko martxoaren 4ko EHAAren 46. zenbakian argitaratu zen, Jaurilaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarreko Harremanetarako zuzendariaren martxoaren 1eko 30/2022 Ebazpena betez), bai eta Gobernu Kontseiluaren 2022ko martxoaren 29ko erabakiaren bidez xedatutakoa ere, zeinaren bidez Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana onartzen den (erabaki hori 2022ko apirilaren 13ko EHAAren 74. zenbakian argitaratu zen, apirilaren 6ko 40/2022 Ebazpena betez).

3.3 Baldin eta funtsak jasotzen dituen Administrazioak funts horiek kontratu publikoak esleituz edo laguntzak edo dirulaguntzak emanez bideratu behar baditu proiektu edo jarduketetara, honako hauek ere aplikatuko dira, dagokionaren arabera:

que ejecutan el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR).

3.2 Asimismo, resultará de aplicación lo dispuesto por Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 8 de febrero de 2022, en relación con la ejecución presupuestaria y contable, gestión y seguimiento de las actuaciones y proyectos vinculados al Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (publicado en el BOPV núm. 46, de 4 de marzo de 2002, en virtud de la Resolución 30/2022, de 1 de marzo, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento), así como por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 29 de marzo de 2022, por el que se aprueba el “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente, exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia” (publicado en el BOPV núm. 74, de 13 de abril de 2022, en virtud de la Resolución 40/2022, de 6 de abril).

3.3 Cuando la Administración perceptora de los fondos vaya a destinar los mismos a proyectos o actuaciones por medio de la adjudicación de contratos públicos o del otorgamiento de ayudas o subvenciones, resultarán además de aplicación, según proceda:

(a) 698/1991 Dekretua, abenduaren 17koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorraren pentzutan ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duena eta horien kudeaketan parte hartzen duten erakunde laguntzaileek bete beharreko baldintzak, erregimena eta eginbeharrak ezartzen dituen.

(b) 20/2023 Legea, abenduaren 21ekoa, Dirulaguntzen Araubidea Erregulatzekoa.

(c) 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena; honen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora eramaten dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26koak.

(a) El Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las Entidades Colaboradoras que participan en su gestión.

(b) La Ley 20/2023 de 21 de diciembre, Reguladora del Régimen de Subvenciones.

(c) La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

LAUGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAREN BETEBEHARRAK

4.1 Uraren Euskal Agentziak HOGEITA HIRU MILA BERREHUN ETA BERROGEITA HAMAR EURO (23.250,00€) finantzatu eta ordaintzeko konpromisoa hartzen du.

4.2 Gastu hori 2024 ekitaldi ekonomikoko 23680400 kontuan egotziko da:

2024. urterokoa: 23.250,00€

CUARTA.- COMPROMISOS DE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA.

4.1 La Agencia Vasca del Agua se compromete a financiar y abonar el importe máximo de VEINTITRÉS MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (23.250,00 €).

4.2 El citado gasto se imputará con cargo a la cuenta 23680400 del ejercicio económico 2024.

Anualidad 2024: 23.250,00€

4.3. Jabari publiko hidraulikoari eragiten dioten fluxuak, isurketak, gainezkatzeak eta aprobetxamenduen harguneak digitalizatzeko laguntza eta aholkularitza ematea.

4.4. Uraren Euskal Agentziaren biltegira etengabe datuak komunikatu eta bidaltzeko laguntza ematea eta koordinatzea.

4.5. Agentziak seigarren klausulan ezarritako moduan egingo dio ordainketa Udalari.

4.3. Colaborar y asesorar a la hora de digitalizar los flujos con afección al dominio público hidráulico, vertidos, desbordamientos y tomas de los aprovechamientos.

4.4. Apoyar y coordinarse para establecer la comunicación y el envío de datos en continuo al repositorio de la Agencia Vasca del Agua.

4.5. El abono efectivo al Ayuntamiento del importe comprometido por la Agencia se realizará conforme a lo dispuesto en la cláusula sexta.

BOSGARRENA.- ZUIAKO UDALAREN, FUNTSAK JASOTZEN DITUEN ERAKUNDEAREN BETEBEHARRAK

5.1 Hitzarmenaren xede den jarduketa gauzatzearekin lotutako betebeharrak. Funtsak jasotzen dituen Administrazioak honako betebehar hauek izango ditu:

(a) Jasotako funtsak dagokien xedera bideratzea eta hitzartutako jarduketak hitzarmen honetan ezarritako moduan, baldintzetan eta epeetan egitea, bai eta Uraren Euskal Agentziaren aurrean xedea bete dela eta kostu erreala zein izan den justifikatzea ere.

QUINTA.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ZUIA, ENTIDAD PERCEPTORA DE LOS FONDOS.

5.1 Obligaciones relativas a la ejecución de la actuación objeto del Convenio: la Administración perceptora de los fondos se obliga a:

(a) Destinar los fondos percibidos al objeto concreto para el cual fueron concedidos y realizar las actuaciones que integran las actuaciones en la forma, condiciones y plazos establecidos en el presente Convenio, así como justificar ante la Agencia Vasca del Agua el cumplimiento efectivo de los mismos y su coste real.

(b) “Bitorianoko HUAn (Zuia) gainezkatze emariak neurtzeko eta etengabe erregistratzeko sistemak instalatzeko proposamen teknikoa” erreferentziako proiektuan adierazitako zeregin guztiak egitea.

(c) Proiektuetan egiten den jarduketa bakoitza dokumentatzea, hiru hilean behin txosten bat eginez (dokumentazio grafikoarekin batera), bai eta azken txosten bat ere, Uraren Euskal Agentziari bidaltzeko, jarduerak bete direla justifikatzeari begira.

(d) Sortutako informazio hidrologiko guztia eta, bereziki, uraren erabileren kontrolari eta kontsumoari buruzkoa eta hondakin-uren isurketen baldintzei buruzkoa Uraren Euskal Agentziara bidaltzen dela bermatzea, Isurketei buruzko datuak etengabe bidaltzeko eskuliburuan emandako jarraibideei jarraituz.

(e) Hitzarmenaren xede diren lanak kontratatatu, zuzendu eta teknikoki ikuskatzea.

(b) Realizar todas las tareas indicadas en el proyecto de referencia de “*Propuesta técnica para la instalación de sistemas de medición y registro en continuo de caudales aliviados en la EDAR Bitoriano (Zuia)*”.

(c) Documentar cada una de las actuaciones que se realicen en los proyectos mediante la realización de un informe trimestral (acompañado de documentación gráfica) así como un informe final, para remitir a la Agencia Vasca del Agua, de cara a la justificación del cumplimiento de las actuaciones.

(d) Garantizar el envío de toda información hidrológica generada, y en especial, la relativa al control y consumos de los usos del agua y las condiciones de los vertidos de aguas residuales a la Agencia Vasca del Agua, siguiendo las directrices facilitadas en el *Manual para el envío de datos en continuo de vertidos*.

(e) Contratar, dirigir e inspeccionar técnicamente la ejecución de los trabajos objeto del convenio.

5.2. Zuiako Udalak konpromisoa du BERROGEITA SEI MILA HIRUROGEITA HAMAZAZPI EURO ETA BERROGEITA HAMAHIRU ZENTIMOKO (46.077,53 €) gutxienezko ekarpena egiteko, 2023 urterako, haren aurrekontuen 166.622.000 kontu-sailaren kargura finantzatzeko dira.

5.2. El importe previsto como aportación [U1][KMDAAN2] mínima que compromete el Ayuntamiento de Zuia, es de CUARENTA Y SEIS MIL SETENTA Y SIETE EUROS CON CINCUENTA Y TRES CÉNTIMOS (46.077,53 €), que se financiarán con



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
INGENIARITZA BERRA

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
DEL AGUA

5.3 Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoak (BEM) eratorritako betebeharrak: Funtsak jasotzen dituen Administrazioak honako betebeharrak izango ditu, orobat:

(A) Europar Batasunaren finantza-interesak babesteko neurri egokiak eta estandar-maila handienak hartzea, eta Mekanismoak finantzatutako neurriek dagokien funtsen erabilera aplikatu beharreko lege-esparrura egokitzen dela zaintzea, bereziki, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak zuzentzeko neurriak prebenitzeari, hautemateari eta hartzeari dagokionez, Europako Parlamentuaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluan ezarritako betebeharraren esparruan. Funtsak jasotzen dituen Administrazioak dituen barne-kontrolko sistemak alde batera utzi gabe, hitzarmen hau sinatuz, dena delako administrazioak bat egingo du honako plan honekin: «Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana». Plan hori Gobernu Kontseiluaren 2022ko martxoaren 29ko Erabakian onartu zen, eta berariaz hartuko du haren gomendioak betetzeko beharra.

cargo a la partida 166.622.000 de sus presupuestos de 2023.

5.3 Obligaciones derivadas del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR): la Administración perceptora de los fondos se obliga asimismo a:

(A) Adoptar las medidas adecuadas y más altos estándares para proteger los intereses financieros de la Unión Europea y velar por que la utilización de los fondos en relación con las medidas financiadas por el Mecanismo se ajuste al marco legal aplicable, en particular, en lo que se refiere a la prevención, detección y adopción de medidas de corrección del fraude, la corrupción y los conflictos de intereses, en el marco de la obligación establecida por el artículo 22 del Reglamento (UE) número 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021. Sin perjuicio de los sistema de control interno con que cuente la Administración perceptora de los fondos, a través de la suscripción del presente Convenio, ésta se entenderá adherida al “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente, exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia”, aprobado por Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 29 de marzo de 2022, cuyas recomendaciones se obliga expresamente a cumplir.



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



(B) Administrazio onuradunak honako hauek bermatuko ditu bereziki:

(i) Enpresa kontratistak, azpikontratistak edo hitzarmen honen ondoriozko laguntzen onuradunak aukeratzeko prozesuan edo haren baldintzak betetzen dituzten egiaztatzeko prozesuetan parte hartzen dutenek deklaratu beharko dute ezagutzen eta onartzen dituztela, oso-osorik eta zabal-zabal, honako plan honen baldintzak: «Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana», 2022ko martxoaren 29ko Gobernu Kontseiluaren erabakiaren bidez onetsia. Ondorio horietarako, pertsona horien artean egongo dira honako hauek: kontratua adjudikatzeko edo diru-laguntza emateko eskumena duen organoko arduraduna, diru-laguntzaren oinarriak eta/edo deialdia idazten duten langileak, eta eskaintzak edo eskabideak ebaluatzen dituzten adituak eta batzorde-kideak, bai eta lan horietan Administrazioari laguntzen eta aholkatzen dioten erakunde pribatuetako pertsona fisiko guztiak ere.

(B) La Administración perceptora de los fondos garantizará especialmente:

(i) Que las personas que intervengan en el proceso de selección de las eventuales empresas contratistas, subcontratistas o beneficiarias de ayudas provenientes del presente Convenio o que intervengan en los procesos de verificación del cumplimiento de sus condiciones declararán conocer y aceptar íntegramente y sin reservas los términos del “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia”, aprobado mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de 29 de marzo de 2022. A estos efectos, entre tales personas se encontrarán el responsable del órgano competente para la adjudicación del contrato o la concesión de la subvención, el personal que redacte los pliegos, bases y/o convocatoria de la subvención, así como los expertos y miembros del comité que evalúen las ofertas o solicitudes, incluyendo a toda aquella persona física perteneciente a entidades privadas que colaboren y

BEEParen jarduera honi dagokionez, hau da, Hitzarmen honi dagokionez, goian aipatutako eskakizunen berariazko onarpenak Lankidetzaren Hitzarmen honen I. ERANSKINEAN jasotako adierazpenen bidez jaso eta garatu dira. Adierazpen horiek funtsak jasotzen dituen Administrazioak behar bezala bete eta sinatu ditu.

(ii) Aurreko apartatuan jartzen duena bete behar dutenek interes-gatazkarik ez dagoela dioen adierazpen bat bete beharko dute hitzarmenaren I. Eranskinean jasotako ereduaren arabera, hala egin behar dela jartzen baitu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduko 61.3 artikuluan («Finantzen Erregelamendua») eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeko 23. artikuluan.

(iii) Urtarrilaren 24ko HFP/55/2023 Aginduan adierazitako ondorioetarako, bertan ezarritako prozedurak aplikatuko dira.

Gainera, agindu hori betetzeko, diru-laguntzetan, laguntzak emateko organo eskudunak eta eskabideak baloratzeko kide anitzeko organoetako kideek, eskabideak baloratzeko fasean eta

asesoren a la Administración en tales actuaciones.

En lo relativo a esta actuación del PRTR, es decir, en lo relativo al presente Convenio, las aceptaciones expresas de las exigencias arriba mencionadas vienen recogidas y desarrolladas mediante las declaraciones albergadas en el ANEXO I del presente Convenio de Colaboración, que se incorporan debidamente cumplimentadas y firmadas por la Administración perceptora de los fondos.

(ii) Que las personas incluidas en el apartado precedente cumplimentarán una Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses (DACI) conforme al modelo que se acompaña en el Anexo I del Convenio, considerando lo establecido en el artículo 61.3 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018 (“Reglamento Financiero”) y en el artículo 23 de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

(iii) A los efectos señalados en la Orden HFP/55/2023, de 24 de enero, se aplicarán los procedimientos establecidos en la misma.

Además, para dar cumplimiento a dicha Orden, en las subvenciones el órgano

emakida-ebazpenean, eta kontratuetan, pertsona bakarreko kontratazio-organoak eta kide anitzeko kontratazio-organoko kideek, kontratazio-organoari eskaintzak baloratzeko faseetan, esleipen-proposamenean eta kontratua esleitzeko fasean laguntzeko kide anitzeko organoko kideek, agindu hori arautzen duen interes espezifiko gatazkarik ezaren adierazpena sinatu beharko dute (II. eranskinean dago jasota). Gainera, eragiketaren arduradunak balizko interes-gatazka egiaztatzeko prozesua egin beharko du, HFP/55/2023 Aginduaren 4. artikuluan xedatutakoaren arabera. Prozesu horren ondorioz bandera beltz bat edo gehiago detektatu badira, HFP/55/2023 Aginduaren 7. artikuluan xedatutako prozedurari jarraitu beharko diote. Horretarako, benetako titulartasunari buruzko informazioa 5 egun balioduneko epean aurkezteko eskatu beharko diete eskatzaileei, eta ezarritako epean entregatzen ez badira, prozeduratik kanpo geratuko dira.

(iv) Interes-gatazka eragin dezakeen kausaren bat duten agintariek eta langileek ez dutela esku hartuko ukitutako prozeduretan. Interes-gatazka bat egon daitekeela uste denean, eragindako pertsonak

competente para la concesión y miembros de los órganos colegiados de valoración de solicitudes, en la fase de valoración de solicitudes y resolución de concesión, y en los contratos el órgano de contratación unipersonal y miembros del órgano de contratación colegiado, los miembros del órgano colegiado de asistencia al órgano de contratación en las fases de valoración de las ofertas, propuesta de adjudicación y adjudicación del contrato, deberán firmar la declaración de ausencia de conflicto de interés específica que regula dicha Orden, y que se acompaña a la presente en el Anexo II. Además, el responsable de la operación deberá realizar el proceso de comprobación del posible conflicto de interés conforme a lo dispuesto en el artículo 4 la Orden HFP/55/2023. En el caso de que de dicho proceso resultara que se ha detectado una o varias banderas negras, deberán seguir el procedimiento dispuesto en el artículo 7 de la Orden HFP/55/2023. Para ello, deberán requerir a los solicitantes que aporten la información de su titularidad real en el plazo de 5 días hábiles, a falta de entrega en el plazo establecido, serán excluidos del procedimiento.

(iv) Que las autoridades y el personal en quienes concurra alguna de las causas que pueda dar lugar a un

idatziz jakinaraziko dio egoera hierarkian gorago dagoenari, eta kasuan kasuko zerbitzu juridikoek txosten bat egingo dute, dagokion erabakia hartzeko. HFP/55/2023 Aginduan ezarritako kasu zehatzetarako ezarritako prozedura bereziari kalterik egin gabe.

(v) Kontu-hartzaileak berariazko auditoretzak egin ahal dituela interes-gatazkak prebenitzeko, detektatzeko eta zuzentzeko neurri egokiak dauden egiaztatzeko, eta horien emaitzen berri eman beharko dio berariaz Uraren Euskal Agentziari, Eusko Jaurlaritzak berak edo hark izendatutako erakundeak egiten dituen berariazko ikuskapenak alde batera utzi gabe.

(vi) Interes-gatazka antzeman ondoren, berehala hartuko dira neurri egokiak, kasuari aplikatu dakizkiokeen lege-arauen eta erreglamendu-arauen arabera.

(C) Proiektura bideratutako funtsen aplikazioa kontrolatzeko eta jarraipena egiteko jarduketan mende jartzea, dokumentuak egiaztatuz, eta Uraren Euskal Agentziaren etengabeko eta amaierako ebaluazioaren mende jartzea,

conflicto de intereses se abstendrán de intervenir en los procedimientos afectados. Cuando se considere la posibilidad de que exista un conflicto de intereses, la persona afectada comunicará por escrito la situación al superior jerárquico y se elaborará un informe por los Servicios Jurídicos correspondientes a fin de adoptar la decisión que en su caso corresponda. Sin perjuicio del procedimiento especial que se establece en la Orden HFP/55/2023 para los casos concretos establecidos en la misma.

(v) Que la intervención pueda llevar a cabo auditorías específicas sobre la existencia de medidas adecuadas para prevenir, detectar y corregir los conflictos de interés, de cuyo resultado habrá de informar expresamente a la Agencia Vasca del Agua, sin perjuicio de las auditorías específicas que pueda llevar a cabo el propio Gobierno Vasco o la entidad que el mismo designe.

(vi) Que una vez detectado el conflicto de interés se adoptarán de manera inmediata las medidas oportunas de conformidad con las normas legales y reglamentarias aplicables al caso.

(C) Someterse a las actuaciones de control y seguimiento de la aplicación de los fondos destinados al proyecto

baita honako hauen kontrol finantzarioaren mende ere: autonomia-erkidegoko Kontuhartzaitza Nagusia, Kontuen Auzitegia, Ekonomia eta Ogasun Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoa, bai eta Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoko funtsak kontrolatu eta horren jarraipena egiteko agindu zaien estatu-mailako zein Europako organoak, bereziki Europako Batzordea, Europako Kontuen Auzitegia, Iruzuraren aurka Borrokatzeko Europako Bulegoa (OLAF) eta Europako Fiskaltza, zeinek egindako jarduketan informazio xehea eskuratu ahal izango baitute.

(D) Funtsen azken hartzailea identifikatzea (laguntzen onuradunak, kontratistak eta azpi kontratistak), HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta laguntza- deialdietan edo lizitazio-prozeduretan sartzea funtsen azken hartzaileek honako informazio eta dokumentazio hau aurkezteko betebeharra:

- Onuradunaren, kontratistaren eta azpikontratisten IFZ.
 - Izena edo izen soziala.
 - Onuradunaren, kontratistaren eta, hala badagokio, azpikontratisten zerga-egoitza.
 - Nola onuradunaren hala kontratisten eta azpikontratisten benetako titulartasunaren identifikazioa,
- Europako Parlamentuaren eta

mediante la verificación de documentos y a la evaluación continua y final por parte de la Agencia Vasca del Agua, así como al control financiero de los mismos por la Intervención General de la Comunidad Autónoma, y el Tribunal de Cuentas, la Oficina Control Económico del Departamento de Economía y Hacienda, así como por los órganos estatales y europeos que tengan encomendado el control y seguimiento de los fondos del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, en particular la Comisión europea, el Tribunal de Cuentas Europeo, la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) y la Fiscalía europea, que podrán acceder a la información de detalle de las actuaciones realizadas.

(D) Identificar al receptor final de los fondos (beneficiarios de las ayudas, contratistas y subcontratistas) conforme a lo establecido por el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021 e incluir en las convocatorias de ayudas o procedimientos de licitación la obligación de aportar la siguiente información y documentación por parte de los receptores finales de fondos:

- NIF del beneficiario, contratista y subcontratistas.
- Nombre o razón social.
- Domicilio fiscal del beneficiario, contratista y, en su caso, subcontratistas.

- Kontseiluaren 2015eko maiatzaren 20ko 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikulua 6. puntuan horri ematen zaion definizioaren arabera, irailaren 29ko HFP/1031/2021 Agindua 10. artikuluan ezartzen denari jarraikiz betiere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluari dagokionez.
- Iruzurraren aurkako politikari atxikitze eta horren berri izateko erantzukizunpeko adierazpena, Eranskinean jasotakoaren arabera (ikusi II. Eranskina).
 - Finantzazio bikoitzik egiten ez duela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena, eranskinean jasotakoaren arabera (ikusi II. Eranskina).
 - BEEPea ezarritako zeharkako printzipioak betetzeko konpromisoari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, kudeatu beharreko esparruari eragiten badiote (ikusi II. Eranskina).
 - Ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko erantzukizunpeko adierazpena (DNSH printzipioa), eranskinaren arabera (ikusi II. Eranskina).
 - Identificación de la titularidad real, tanto del beneficiario como, en su caso, de los contratistas y subcontratistas, en el sentido en que la misma es definida por el punto 6 del artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2015, conforme establece el artículo 10 de la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, en relación con el artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.
 - Declaración responsable de adhesión y conocimiento a la política antifraude, en los términos del Anexo (ver Anexo II).
 - Declaración responsable por el cual se manifiesta que no incurre en doble financiación, en los términos del Anexo (ver Anexo II).
 - Declaración responsable relativa al compromiso de cumplimiento de los principios transversales establecidos en el PRTR y que pudieran afectar al ámbito objeto de gestión (ver Anexo II).
 - Declaración responsable de no causar perjuicio significativo al medio

- Interes Gatazkarik Ezaren Adierazpena (IGEA), eranskinaren arabera (ikusi II. Eranskina).
 - Inplikaturako administrazio publikoen artean datuak lagatzea onartzeko adierazpena, Europa mailako araudi aplikagarrian aurreikusitakoa betetzeko eta bat etorritz Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin (ikusi II. Eranskina).
 - Kontratistek egiaztatu egingo dute izena eman dutela Zerga Administrazioko Estatu Agentziaren enpresaburu, profesional eta atxikitzaileen eroldan, edo Zergen Foru Administrazioko errolda baliokidean; lizitazio-prozeduran parte hartu den unean benetan garatutako jarduera islatu behar da.
- (E) 2021/241 (EB) Erregelamenduaren arabera Batzordearen eta Espainiaren arteko Xedapen Operatiboak onartzen dituen Batzordearen Erabakiaren eranskinean ezarritakoaren arabera, #426 mugaria betetzen dela egiaztatzeko, laburpen- dokumentu bat eskatuko da, eranskin gisa uren eta hondakin-uren azpiegituren zerrenda bat jasoko duena, eta horietako bakoitzerako honako hauek jasoko dituen:
- ambiente (principio DNSH), conforme al Anexo (ver Anexo II).
 - Declaración de Ausencia de Conflicto de Interés (DACI) conforme al Anexo (ver Anexo II).
 - Declaración de aceptación de la cesión de datos entre las Administraciones Públicas implicadas para dar cumplimiento a lo previsto en la normativa europea que es de aplicación y de conformidad con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (Anexo II).
 - Los contratistas acreditarán la inscripción en el Censo de empresarios, profesionales y retenedores de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria o en el Censo equivalente de la Administración Tributaria Foral, que debe reflejar la actividad efectivamente desarrollada.

(E) Según lo establecido en Anexo de la Decisión de la Comisión por la que se aprueban las Disposiciones Operativas entre la Comisión y España con arreglo al Reglamento (UE) 2021/241, para verificar el cumplimiento del hito #426, se solicitará un documento resumen que deberá incluir como anexo un listado de las infraestructuras de aguas y de aguas

- Izena, kokapena eta deskribapen laburra, CID eranskinaren arabera.
- CIDeko helburuaren eta inbertsioaren deskribapenarekin lotutako proiektuaren zehaztapen teknikoen laburpena
- Uraren eta hondakin-uren bilketaren eta/edo tratamendu-azpiegituren arloko jarduketa mota
- Zerbitzua ematen den biztanle-kopurua/biztanleria baliokidea, biztanleria baliokidea kalkulatzeko metodologia barne.
- 91/271/EEE Zuzentaraua betetzen dela bermatzen duten zehaztapen teknikoei buruzko ebidentzia dokumentala.
- Amaiera- eta abiarazte-ziurtagiriaren kopia.
- Batez besteko energia-kontsumoa murriztea.
- Ura banatzeko sistemetan batez besteko ur-galerak murriztea

(F) 2022ko ekainaren 20ko Ingurumeneko Konferentzia Sektorialaren Erabakian ezarritakoaren arabera, jarduketek Zuiako Udalaren konpromisoa dute, hornidura- eta saneamendu-sistemaren titularra baita, jarduketak egikaritzeko eta ondoren ustiatzeko, bai eta kontserbatzeko eta mantentzeko ere.

residuales, incluyendo para cada una de ellas:

- Nombre, ubicación y una breve descripción de conformidad con el Anexo CID.
- Extracto de las especificaciones técnicas del proyecto que muestren relación con la descripción del objetivo e inversión en el CID.
- Tipo de actuación en materia de agua y recogida de aguas residuales y/o infraestructuras de tratamiento.
- Número de población/población equivalente a los que se presta el servicio, incluyendo la metodología para calcular la población equivalente.
- Evidencia documental sobre las especificaciones técnicas que garanticen el cumplimiento de la Directiva 91/271/CEE.
- Copia del certificado de finalización y puesta en funcionamiento.
- Reducción del consumo medio de energía.
- Reducción de las pérdidas medias de agua en los sistemas de distribución de agua.

(F) De acuerdo con lo establecido en el Acuerdo de Conferencia Sectorial de Medio Ambiente de fecha 20 de junio de 2022, las actuaciones cuentan con el compromiso del Ayuntamiento de Zuia, titular del sistema de abastecimiento y saneamiento, con la ejecución y posterior

SEIGARRENA.- EKARPENAREN XEDEA **ETA ORDAINKETA**

6.1 Uraren Euskal Agentziak bere gain hartzen duen zenbatekoa kontratazioen gauzatze normalak eragindako gastuak finantzatzeko soilik erabili ahal izango da. Beraz, ezin izango dira horren kontura ordaindu, ez kontratazio-organoari dagozkion kontratu-betebeharrak ez betetzeagatik sortutakoak (besteak beste, zuinketa gaizki egiteagatik, lursailak eskura ez izateagatik edo gastu-ziurtagiriak berandu ordaintzeagatik), ez eta bestelako kontzeptuak ere, besteak beste, lursailak erostearen, proiektuak idaztearen, instalazioen zuzendaritza-lanak, ikuskapen-lanak eta zaintza-lanak egitearen eta abarren ondoriozko finantza-kostuak.

6.2 Ordaintzeko moduari dagokionez, Udalak ordainduko du aipatutako lanen zenbateko osoa. Uraren Euskal Agentziari dagokion ekarpena, finantzaketaren gehieneko zenbatekoaren arabera (23.250,00€), honela ordainduko da:

- 1- Hitzarmen hau sinatu eta gehienez ere bi asteko epean, HAMAR MILA LAUREHUN ETA HIRUROGEITA HIRU EURO (10.463,00€) ordainduko dira.

explotación de las actuaciones, así como con su conservación y mantenimiento.

SEXTA.- DESTINO Y PAGO DE LA APORTACIÓN.

6.1 El importe que compromete la Agencia Vasca del Agua sólo podrá destinarse a la financiación del coste derivado de la normal ejecución de las contrataciones. En consecuencia, no serán abonables con cargo al mismo aquellas cantidades que pudieren devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo, las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, de redacción de proyectos, dirección, inspección y vigilancia de las instalaciones...

6.2. En cuanto a la forma de pago, será el Ayuntamiento quien procederá al pago del importe total de los trabajos referidos. El abono de la aportación correspondiente a la Agencia Vasca del Agua, de acuerdo al importe máximo de financiación (23.250,00€), se realizará del siguiente modo:

- 1- Se procederá al pago de DIEZ MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y TRES EUROS (10.463,00€) en el

2- Hitzarmen honen xede diren lanak egiteko ZUIAKO HONDAKIN-UREN ARAZTEGIAN EMARI ARINDUAK ETENGABE NEURTU ETA ERREGISRTATZEKO SISTEMAK INSTALATZEKO LANEN OBRA kontratu txikia onartu eta gehienez ere bi asteko epean, eta betiere 2024an, Uraren Euskal Agentziak beste HAMAR MILA LAUREHUN ETA HIRUROGEITA HIRU EURO (10.463,00€) ordainduko dizkio Udalari.

3- Uraren Euskal Agentziak gainerako zenbatekoa, BI MILA HIRUREHUN ETA HOGEITA LAU EURO (2.324,00€), ordainduko du 1. eta 2. puntuetan deskribatutako partida ekonomikoen gastu-ziurtagiriaren bidez justifikatu ondoren, hau da, 20.926,00€ (euroko), gastuaren justifikazioa jaso ondoren, eta hitzarmen honen LAUGARREN klausulan ezarritakoaren arabera.

6.3 Udalak ezin izango die, inola ere, kontratisten ordainketa baldintzatu Uraren Euskal Agentziari dagokion ekarpenaren alde aurreko transferentziarekin. Beraz,

plazo máximo de dos semanas tras la firma del presente Convenio.

2- En el plazo máximo de dos semanas desde la fecha de aprobación por el Ayuntamiento del contrato menor de "OBRA DE TRABAJOS PARA LA INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE MEDICIÓN Y REGISTRO EN CONTINUO DE CAUDALES ALIVIADOS EN LA EDAR DE ZUIA" para la elaboración de los trabajos objeto de este Convenio, y siempre dentro del año 2024, la Agencia Vasca del Agua abonará al Ayuntamiento la cantidad de otros DIEZ MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y TRES EUROS (10.463,00€).

3- El abono del importe restante por parte de la Agencia Vasca del Agua, DOS MIL TRESCIENTOS VEINTICUATRO EUROS (2.324,00€), se realizará tras la justificación mediante certificación de gasto de las partidas económicas descritas en los puntos anteriores, 1- y 2-; es decir, tras recepción de la justificación de gasto por importe de 20.926,00€ (euros), y de conformidad con lo establecido en la cláusula CUARTA del presente Convenio.

6.3 En ningún caso el Ayuntamiento podrá condicionar el pago a los contratistas a la

Udalak epe egokietan egin beharko dizkie ordainketak kontratistei, berandutzea saihesteko, eta, hala egiten ez badu, sor daitezkeen kalteen erantzule izango da.

ZAZPIGARRENA.- DNSH PRINTZPIOA

5. Osagaiaren dokumentuko 8. atalarekin bat etorriz, I3 neurriko jardueretan DNSH printzipioa errespetatzen dela bermatzeko bete beharreko baldintza teknikoak ondoko hauek dira:

- Ekipamendu eta ekipamendu teknologikoen erabileran, energiaren kontsumoari dagokionez dagoen teknologiaren arabera erabilgarri dauden onenak hautatuko dira.
- Ekipoek 2009/125/EC Zuzentarauaren arabera ezarritako energiarekin lotutako baldintzak beteko dituzte zerbitzariantzat eta datuak biltegitratzeko, edo ordenagailuentzat eta ordenagailu edo pantaila elektronikoen zerbitzariantzat.
- Erosketa horietan, energiari dagokionez eraginkorrak diren eta Europako Batzordearen “code of conduct for ICT” delakoa erabat errespetatzen duten ekipoak erosten direla ziurtatzeko neurriak aktibatuko dira, eta neurriak hartuko dira produktuen eta ezarritako tresna elektriko eta elektronikoen iraunkortasuna, konpontzeko, eguneratzeko eta berrerabiltzeko aukera handitzeko.

transferencia previa de la aportación que corresponda a la Agencia Vasca del Agua, debiendo el Ayuntamiento, por tanto, efectuar los pagos a los contratistas en los plazos adecuados para evitar la incursión en mora y siendo responsable, en caso de no hacerlo, de los perjuicios que puedan irrogarse.

SÉPTIMA.- PRINCIPIO DNSH

De conformidad con el apartado 8 del documento del componente 5, los requisitos técnicos a cumplir para garantizar el respeto al principio DNSH en las actuaciones de la Medida I3 son:

- En el uso de equipos y equipamientos tecnológicos se seleccionarán los mejores disponibles por la tecnología existente en cuanto al consumo de energía.
- Los equipos cumplirán con los requisitos relacionados con la energía establecidos de acuerdo con la Directiva 2009/125/EC para servidores y almacenamiento de datos, o computadoras y servidores de computadoras o pantallas electrónicas.
- En estas adquisiciones se activarán medidas para asegurar la compra de aquellos equipos energéticamente eficientes, que sean absolutamente respetuosos con el code of conduct for ICT de la comisión europea, y se tomarán medidas para que aumente la durabilidad, la posibilidad de reparación, de actualización y de

- Ekipo eta ekipamendu teknologikoak hautatzean, osagaien birziklagarritasuna hartuko da kontuan.
- Erabilitako ekipamenduek ez dituzte 2011/65/EB Zuzentarauko II. eranskinean zerrendatutako substantzia mugatuak izango, material homogeneoetako pisu-kontzentrazioaren balioek eranskin horretan aipatutakoak gainditzen ez dituztenean izan ezik.
- Balio-bizitzaren amaieran, ekipoei berrerabiltze-, berreskuratze- edo birziklatze-eragiketak egiteko prestakuntza emango zaie, edo tratamendu egokia, fluido guztiak ezabatzea eta tratamendu selektiboa barne, 2012/19/EB Zuzentaruaren VII. eranskinaren arabera.

reutilización de los productos, de los aparatos eléctricos y electrónicos implantados.

- En la selección de equipos y equipamientos tecnológicos se tendrá en cuenta la reciclabilidad de sus componentes.
- Los equipos utilizados no contendrán las sustancias restringidas enumeradas en el Anexo II de la Directiva 2011/65 / UE, excepto cuando los valores de concentración en peso en materiales homogéneos no superen los enumerados en dicho anexo.
- Al final de su vida útil, los equipos se someterán a una preparación para operaciones de reutilización, recuperación o reciclaje, o un tratamiento adecuado, incluida la eliminación de todos los fluidos y un tratamiento selectivo de acuerdo con el Anexo VII de la Directiva 2012/19 / UE.

ZORTZIGARRENA.- ETIKETATZE BERDEA ETA ETIKETATZE DIGITALA

OCTAVA.- ETIQUETADO VERDE Y ETIQUETADO DIGITAL

Etiketa berdea:

Submedida / Azpineurria	Campo de intervención / Esku-hartze eremuko kodea	%Contribución climática / % Ekarpén klimatikoa	%Contribución ambiental / % Ingurumen-ekarpén
C05.I03a	040 - Gestión del agua y conservación de los recursos hídricos (incluida la gestión de las cuencas fluviales, medidas específicas de	40	100

Etiketado verde:

	adaptación al cambio climático, reutilización y reducción de fugas)		
	040- Uraren kudeaketa eta ur-baliabideen kontserbazioa (ibai-arroen kudeaketa, klima-aldaketara egokitzeko neurri espezifikoak, berrerabilera, ihesak murriztea barne).		

Etiketatzet digitala:**Etiquetado digital:**

Submedida / Azpineuria	Campo de intervención / Esku-hartze eremua	Contribución digital % / % Ekarpen digitala
C05.I03a	011 – Soluciones de TIC para la Administración, servicios electrónicos, aplicaciones 011- Administrazioarentzako IKT soluzioak, zerbitzu elektronikoak, aplikazioak	100%

BEDERATZIGARRENA.-**HITZARMENAREN****JARRAIPEN-****BATZORDEA**

9.1 Hitzarmen honen jarraipen-batzordea eratuko da. Batzordekideak lau izango dira: bi Uraren Euskal Agentziakoak; beste biak, berriz, Zuiako Udalakoak. Hitzarmena sinatu duten alderdiek izendatuko dituzte, hurrenez hurren, honako eginkizun hauek betetzeko:

NOVENA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO**DEL CONVENIO**

9.1 Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio compuesta por cuatro representantes, dos de la Agencia Vasca del Agua y dos del Ayuntamiento de Zuia, que se designarán, respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

(a) Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak behar bezala gauzatzen direla zaintzea, eta irizpideak eta bitartekoak ezartzea alderdiek elkarri informazioa eman diezaioten eta dagozkien konpromisoak egoki bete ditzaten.

(b) Kasu bakoitzean behar diren izapideak moteltzen dituzten oztopoak kentzen laguntzea.

(c) Hitzarmen honen xede diren jarduketak burutuko direla bermatzeko behar diren txostenak egin eta neurriak proposatzea, batez ere urteko kuotak egokitu behar diren kasuetan eta seigarren klausulan jasotakoetan.

(d) Hitzarmenak sor ditzakeen interpretazio- eta exekuzio-arazoak konpontzen saiatzea.

9.2 Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, jarduketak behar bezala betetzeko beharrezkotzat jotzen denean, batzordeak bilera egingo du, alderdietako ordezkarien batek hala proposatuta. Bilera egiteko eta erabakiak hartzeko quoruma batzordeko kide guztiek osatuko dute.

9.3 Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez diren gaitetan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II.

(a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

(b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

(c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio, especialmente en los supuestos de reajuste de anualidades y en los recogidos en la cláusula sexta.

(d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

9.2 Durante la vigencia del convenio y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quórum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

9.3 En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II del

kapituluaaren 3. atalean arautzen den kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

HAMARGARRENA.- DOKUMENTAZIOA **ZAINTZEA**

10.1 Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren 132. artikuluan ezarritako betebeharrari jarraikiz, erregistro bat izango da, eta finantzaketari buruzko egiaztagiria, datu estatistikoak eta gainerako agiriak gordeko dituzte bertan, bai eta formatu elektronikoko erregistroak eta dokumentuak ere, saldoa –edo, ordainketa horren ezean, eragiketa– ordaindu eta bost urteko epean. Aldi hori hiru urtekoa izango da finantzaketa 60.000 eurokoa edo txikiagoa bada.

10.2 Auditoriei, errekurtsoei, auziei, konpromiso juridikoei edo Iruzzurren aurkako Borrokarako Bulegoaren ikerketari buruzko erreklamazioen izapidetzeari buruzko erregistroak eta dokumentuak, bestalde, auditoria, errekurtso, auzi, erreklamazio-izapidetze edo ikerketa horiek amaitu arte gordeko dira. Iruzzurren aurkako Borrokarako Bulegoak egindako ikerketari buruzko erregistro eta dokumentuen kasuan, erregistroak eta dokumentuak gordetzeko betebeharra

DÉCIMA.- CUSTODIA **DOCUMENTACIÓN**

10.1 En cumplimiento de la obligación establecida por el art. 132 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, se mantendrá un registro y conservarán los documentos justificativos, los datos estadísticos y demás documentación concerniente a la financiación, así como los registros y documentos en formato electrónico, durante un período de cinco años a partir del pago del saldo o, a falta de dicho pago, de la operación. Este período será de tres años si la financiación es de un importe inferior o igual a 60.000 EUR.

10.2 Los registros y documentos relativos a auditorías, recursos, litigios, la tramitación de reclamaciones relativas a compromisos jurídicos o relativos a investigaciones de la OLAF se conservarán hasta que dichas auditorías, recursos, litigios, tramitación de reclamaciones o investigaciones hayan concluido. En el caso de los registros y documentos relativos a investigaciones de la OLAF, la obligación de conservar los registros y documentos se aplicará una vez que dichas investigaciones hayan sido notificadas al perceptor.

ikerketa horiek hartzaileari jakinarazi ondoren aplikatuko da.

10.3 Erregistroak eta dokumentuak gordetzeko hiru aukera daude: jatorrizkoak; jatorrizkoen kopia konpultsatuak; edo orokorrean onartutako datu-euskarriak, hala nola jatorrizko dokumentuen bertsio elektronikoak edo bertsio elektronikoan soilik existitzen diren dokumentuak. Bertsio elektronikoak existitzen direnean, ez dira beharrezkoak izango originalak, baldin eta dokumentu horiek legezko baldintza aplikagarriak betetzen badituzte, auditoria-ondorioetarako jatorrizkoen baliokide eta fidagarritzat jo ahal izateko.

10.3 Los registros y documentos se conservarán, bien en forma de originales, bien en forma de copias compulsadas de originales, bien en soportes de datos comúnmente aceptados, entre ellos versiones electrónicas de documentos originales o documentos existentes únicamente en versión electrónica. Cuando existan versiones electrónicas, no serán necesarios originales si dichos documentos cumplen los requisitos legales aplicables para que puedan ser considerados equivalentes a originales y fiables a efectos de auditoría.

HAMAIKAGARRENA.-PUBLIZITATEA **ETA HEDAPENA**

1.1 Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 9. artikuluan ezarritako betebeharra betez, hitzarmena Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren esparruan gauzatzearekin zerikusia duten komunikazio-jarduketa guztietan, modu nabarmen eta ikusgarrian erakutsi beharko da Europar Batasunaren enblema; halaber, jasotako finantzaketaren adierazpena ere erantsi beharko da honako erreferentzia honekin: «Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana — Europar Batasunak finantzatua — NextGenerationEU».

UNDÉCIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN

11.1 En cumplimiento de la obligación establecida por el artículo 9 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, en todas las actuaciones de comunicación relacionadas con la ejecución del presente convenio en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, se deberá exhibir de forma destacada y visible el emblema de la Unión Europea, en la que se incluirá, además, una declaración de la financiación recibida con la siguiente referencia: “Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia – Financiado por la Unión Europea - NextGenerationEU”.

11.2 Europar Batasunaren enblema desberdin eta bereizita egon beharko da, eta ezingo da aldatu bestelako ikus-marka, marka edo testuak gehituz.

11.3 Gauzatutako jardueri buruzko informazio- eta komunikazio-neurri horiek informazio-karteletan, plaketan, argitalpen inprimatuetan eta elektronikoetan, ikus-entzunezko materialean, webguneetan, prentsako iragarki eta txertaketetan, ziurtagirietan eta abarretan sartuko dira. Informazio-kartel eta plaka guztiak edonork ondo ikusteko moduko leku batean jarri beharko dira.

11.2 El emblema de la Unión Europea deberá permanecer distinto y separado y no podrá modificarse añadiendo otras marcas visuales, marcas o texto.

11.3 Estas medidas de información y comunicación de las actuaciones desarrolladas se incluirán en carteles informativos, placas, publicaciones impresas y electrónicas, material audiovisual, páginas web, anuncios e inserciones en prensa, certificados, etc. Todos los carteles informativos y placas deberán colocarse en un lugar bien visible y de acceso al público.

HAMABIGARRENA.-

**BATERAGARRITASUNA BESTE
LAGUNTZA EDO DIRULAGUNTZA
BATZUEKIN ETA FINANTZAKETA
BIKOITZIK EZA**

12.1 Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 9. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz, mekanismoaren esparruan emandako laguntza Batasunaren beste programa edo tresna batzuekin bat etorritz emandako beste laguntza batzuei gehituko zaie. Inbertsioaren proiektuek eta erreformek Batasunaren beste programa eta tresna batzuen laguntza jaso ahalko dute, betiere laguntza horrek kostua bera estaltzen ez badu.

DUODÉCIMA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS O SUBVENCIONES Y AUSENCIA DE DOBLE FINANCIACIÓN

12.1 Conforme a lo establecido en el artículo 9 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, la ayuda concedida en el marco del Mecanismo se sumará a la proporcionada con arreglo a otros programas e instrumentos de la Unión. Las reformas y los proyectos de inversión podrán recibir ayuda de otros programas e instrumentos de la Unión siempre que dicha ayuda no cubra el mismo coste.

12.2 Irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 7. artikuluko 3. apartatuak aurreikusitakoa kontuan hartu beharko da. Horren ondorioz, laguntzek gehitzeko printzipioa eta finantzaketa bikoitza saihestera bideratutako mekanismoak ezartzeko beharra errespetatu behar dute; hala, BEMaren funtsekin finantzatutako inbertsioek Batasunaren beste programa eta tresna batzuen laguntzak jaso ahalko dituzte, betiere laguntza horrek kostu bera estaltzen ez badu eta, nolana ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 Erregelamenduan (EB, Euratom) ezarritakoarekin bat etorriz. Erregelamendu hori, Batasuneko aurrekontu orokorreari aplikatzekoak diren finantza-arauei buruzkoa da (Finantza-Erregelamendua).

12.2 Se tendrá asimismo en cuenta lo previsto en el apartado 3 del artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre. En consecuencia, las ayudas deben respetar el principio de adicionalidad y la necesidad de establecer mecanismos que eviten la doble financiación, de manera que las inversiones financiadas con fondos del MRR podrán recibir ayudas de otros programas e instrumentos de la Unión, siempre que dicha ayuda no cubra el mismo coste, y en todo caso de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, sobre las normas financieras aplicables al Presupuesto General de la Unión (Reglamento Financiero).

HAMAIRUGARRENA.-

KONFIDENTZIALITASUNA ETA DATU PERTSONALAK TRATATZEKO ENKARGUA

13.1.- Konfidentzialtasuna

Zuiako Udalak, entitate horrek lana burutzeko atxikitzen dituen pertsonak eta azpikontratatzeko diren enpresek (halakorik egiten bada) eskuratzen duten informazio guztia konfidentziala izango da eta, ondorioz, sekretu profesional moduan hartu behar da, aplikagarria den araudia betez. Horrenbestez, informazioa ondo eta sekretupean gorde behar da. Informazioa ezin zaio inori eman, ez osoa ez zati bat; izan

DECIMOTERCERA. CONFIDENCIALIDAD Y ENCARGO DE TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

13.1.- Confidencialidad

Toda la información a la que tengan acceso con ocasión del cumplimiento de las obligaciones derivadas del Convenio tanto el Ayuntamiento de Zuia como las personas adscritas a su ejecución y, en su caso, las empresas subcontratistas tienen el carácter de confidencial y está sometida al deber de secreto profesional, de conformidad con su normativa aplicable, por lo que deberá mantenerse en reserva y secreto y no

ere, ezin zaio informazioa eman Hitzarmenaren parte ez diren pertsona fisikoei edo juridikoei, datu pertsonalak tratatzeko enkargua egin duen organoak aldeaz aurretik eta berariaz horretarako baimenik eman ez badu.

Arestian aipatutako pertsona fisiko edo juridikoren batek konfidentzialtasuna eta, hala badagokio, sekretu profesionala zaintzeko egin beharra urratzen baditu, egoki diren erantzukizunak eta sortutako kalte-galerak eskatuko zaizkio. Betebehar horiek bete beharko dira, baita Zuiako Udalak hitzarmenaren xede diren betebeharrak gauzatzen amaitu badu edo Udalaren eta enpresa kontratistaren arteko kontratu-harremana amaitu bada ere.

Nolanahi ere, datu pertsonalen tratamendua eskatzen ez duten lanak egitean, debekatuta egongo da datu horiek eskuratzea, eta jakin ahal diren datuak sekretupean gorde beharko dira.

13.2.- Datu pertsonalen tratamenduko enkargua.

Hitzarmen honen xede diren konpromisoak eta jarduketak betetzeko, Zuiako Udalak ez ditu tratatuko Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko 3/2018 Lege Organikoak babestutako Uraren Euskal Agentziaren ardura peko datu pertsonalak.

revelarse de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del Convenio, salvo que medie autorización previa y expresa del órgano que realiza el encargo de tratamiento de datos personales.

La vulneración por parte de cualquiera de las personas físicas o jurídicas anteriores del deber de confidencialidad y, en su caso, del deber de secreto profesional dará lugar tanto a la exigencia de las correspondientes responsabilidades como de los daños y perjuicios ocasionados. Deberá cumplirse con tales deberes aun cuando el Ayuntamiento de Zuia haya finalizado la ejecución de las obligaciones objeto de Convenio o haya cesado la relación contractual entre dicho Ayuntamiento y la empresa contratista.

En todo caso, en la realización de trabajos que no impliquen el tratamiento de datos personales, queda prohibido acceder a ellos, y es obligatorio guardar secreto respecto a los que pudieran conocerse.

13.2.- Encargo de tratamiento de datos personales.

Para el cumplimiento de los compromisos y actuaciones objeto de este Convenio, el Ayuntamiento de Zuia no tratará datos personales de los cuales es responsable la Agencia Vasca del Agua protegidos por la Ley Orgánica 3/2018 de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

HAMALAU GARRENA.- DATUEN BABESA

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute honako arau hauetan jasotzen diren eskakizunak betetzeko: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreaki dagokienez; Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta Datuak Babesteko Lege Organikoa garatzen duen erregelamendua onesten duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua. Proiektua amaitu ondoren ere, betebeharrak horrek indarrean jarraituko du.

DECIMOCUARTA.- PROTECCIÓN DE DATOS

Ambas partes se comprometen a cumplir las exigencias previstas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la LOPD. La citada obligación subsistirá aun después de terminado el proyecto.

HAMABOS GARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA

15.1 Hitzarmenak ez dakar esku hartzen duten alderdiek beren eskumenei uko egitea ezta horiek aldatzea ere, eta hitzarmenaren indarrez hartzen dituzten konpromisoei lotutako erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte beren gain.

15.2 «Udalerri txiki eta ertainetako sareetan hornidura hobetzeko eta galerak murrizteko planean» ezarritakoaren arabera, jarduketak 2026ko ekainaren 30a baino lehen amaitu beharko dira (jasotze-akta eta erabilera publikorako entrega).

DECIMOQUINTA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO

15.1 El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

15.2 Conforme a lo establecido en el “Plan de mejora del abastecimiento y reducción de pérdidas en redes de pequeños y medianos municipios”, las actuaciones deberán estar finalizadas antes del 30 de junio de 2026 (Acta de Recepción y entrega al uso público).

15.3 Hitzarmen hau sinatzen denetik aurrera, ondorioak izaten hasiko da, eta alderdiak hemen ezarritako obligazioak betetzera behartuko ditu; iraunaldia jarduketen kontratazioa likidatu eta ordaindu artekoa izango da (gehienez ere 2026ko ekainaren 30erarte, baina luzatzeko aukera izango da, aplikatu beharreko legeriarekin bat etorruta).

15.3 El convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la liquidación y pago de la contratación de las actuaciones con un máximo de entrega de los trabajos a 30 de junio de 2026 prorrogables de conformidad con la legislación aplicable.

HAMASEIGARRENA.- **AZKENTZEA**

HITZARMENA

16.1 Aurreko klausulan aipatutako iraunaldia igaro delako edo alderdiek suntsiarazi dutelako iraungiko da hitzarmena.

16.2 Alderdietako batek ez baditu betetzen bere gain hartutako konpromisoak, besteak eskubidea izango du hitzez hitz bete ditzala eskatzeko edo hitzarmena suntsiarazteko eskatzeko.

Adierazitako guztiarekin bat etorruta, agertutako alderdiek dokumentu hau sinatzen dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

DECIMOSEXTA.- **EXTINCIÓN DEL CONVENIO**

16.1 El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

16.2 El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, en lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**URAREN EUSKAL AGENTZIAKO
ZUZENDARI NAGUSIA / EL DIRECTOR
GENERAL DE LA AGENCIA VASCA DEL
AGUA**

**EL ALCALDE-PRESIDENTE DEL
AYUNTAMIENTO DE ZUIA**

ANTONIO AIZ SALAZAR

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA

I. ERANSKINA: BEM ARAUDIA BETETZEARI BURUZKO ERANSKINAK

ANEXO I.: ANEXOS RELATIVOS AL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA MRR

BEEP-aren JARDUERAK GAUZATZEARI BURUZKO DATUAK LAGATZEKO ETA TRATATZEKO ADIERAZPENA

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jaunak, Zuiako Udalaren ordezkari gisa, P0107200H IFZ duenak, eta helbide fiskala Udal Plaza, 1 duenak, adierazten du ezagutzen duela zein den aplikatu beharreko araudia, zehazki, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikulua honako atal hauek (2021eko otsailaren 12koa, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena). Laguntza horiek BEEPatik datozen baliabideekin finantzatutakoak dira, funtsak jasotzen baititu, Itsasertza eta "Itsasertza eta ur-baliabideak babestea", 05. Osagaien zehaztutako helburuak lortzeko beharrezkoak diren jarduerak garatuz.

1. 2. apartatuko d) letra: «Suspertze eta Erresilientzia Planaren esparruan inbertsio-proiektuak eta erreformak egitera bideratutako neurriei dagozkien funtsen erabilera kontrolatu eta auditoretza egiteko, bilaketak egitea ahalbidetzen duen euskarri elektronikoa batean eta datu-base batean biltzea datu kategoriatan harmonizatu hauek:

- a) Funtsen azken hartzailearen izena;
- b) kontratistaren eta azpikontratistaren izena, funtsen azken hartzailea botere adjudikatzaile bat denean, estatu-mailako edo Batasuneko

DECLARACIÓN DE CESIÓN Y TRATAMIENTO DE DATOS EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA, en representación del Ayuntamiento de Zuia con NIF P0107200H y domicilio fiscal en Plaza del Ayuntamiento, 1 beneficiaria de ayudas financiadas con recursos provenientes del PRTR en calidad de perceptora de fondos en el desarrollo de Actuaciones necesarias para la consecución de los Objetivos definidos en el Componente 05 "Preservación del litoral y recursos hídricos", declara conocer la normativa que es de aplicación, en particular, los siguientes apartados del artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia:

1. La letra d) del apartado 2: «recabar, a efector de auditoría y control de uso de fondos en relación con las medidas destinadas a la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del plan de recuperación y resiliencia, en un formato electrónico que permita realizar búsquedas y en una base de datos única, las categorías armonizadas de datos siguientes:

- a) El nombre del receptor final de los fondos;
- b) el nombre del contratista y del subcontratista, cuando el receptor final de los fondos sea un poder adjudicador de conformidad con el

kontratazio publikoaren arloko zuzenbidearekin bat etorri;

- c) funtsen hartzailearen edo kontratistaren benetako titularren izen-abizenak eta jaiotza-datak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren (26) 3. artikuluko 6. puntuan zehaztutakoaren arabera;
- d) suspertze- eta erresilientzia-planaren esparruan erreformak eta inbertsio-proiektuak gauzatzeko neurrien zerrenda, neurri horien finantzaketa publikoaren zenbateko osoa zehaztuta eta nola Mekanismoaren esparruan hala Batasuneko beste funts batzuen esparruan ordaindutako funtsen zenbatekoa ere adierazita».

2. 3. apartatua: «Artikulu honetako 2. apartatuko d) letran aipatutako datu pertsonalak estatu kideek eta Batzordeak bakarrik tratatuko dituzte, 15. artikuluko 2. apartatuan eta 23. artikuluko 1. apartatuan aipatutako akordioak aplikatzearekin zerikusia duten funtsen erabilerarekin lotutako kontrol-prozeduren eta aurrekontu-kudeaketaren onarpenari buruzko auditoriaren ondorioetarako eta iraupenerako. Batzordearen kudeaketa onartzeko prozeduraren esparruan, EBFTren 319. artikuluari jarraikiz, Mekanismoak txostenak aurkeztu beharko ditu Finantza Erregelamenduaren 247. artikuluan aipatutako finantza-informazioaren eta kontu-emate bateratuaren esparruan, eta, zehazki, kudeaketaren eta errendimenduaren urteko txostenean bereizita».

Derecho de la Unión o nacional en materia de contratación pública;

- c) los nombres, apellidos y fechas de nacimiento de los titulares reales del perceptor de los fondos o del contratista, según se define en el artículo 3, punto 6, de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo (26);
- d) una lista de medidas para la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, junto con el importe total de la financiación pública de dichas medidas y que indique la cuantía de los fondos desembolsados en el marco del Mecanismo y de otros fondos de la Unión».

2. El apartado 3: «Los datos personales mencionados en el apartado 2, letra d), del presente artículo solo serán tratados por los Estados miembros y por la Comisión a los efectos y duración de la correspondiente auditoría de la aprobación de la gestión presupuestaria y de los procedimientos de control relacionados con la utilización de los fondos relacionados con la aplicación de los acuerdos a que se refieren los artículos 15, apartado 2, y 23, apartado 1. En el marco del procedimiento de aprobación de la gestión de la Comisión, de conformidad con el artículo 319 de TFUE, el Mecanismo estará sujeto a la presentación de informes en el marco de la información financiera y de rendición de cuentas integrada que se refiere el artículo 247 del Reglamento Financiero y, en particular, por separado, en el informe anual de gestión y rendimiento».



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



Azaldutako esparru juridikoarekin bat etorritik, adierazi du datuen lagapena eta tratamendua onartzen dituela, berariaz aipatutako artikuluetan zerrendatutako helburuekin.

Conforme al marco jurídico expuesto, manifiesta acceder a la cesión y tratamiento de los datos con los fines expresamente relacionados en los artículos citados.

Sin. Digitala/Firma Digital

El Alcalde-Presidente,
Unai Gutiérrez Urkiza



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



**Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia**

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
INGENIARITZA SAIK

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
VASCA
DEL AGUA

KONPROMISO ADIERAZPENA, BEEPeKO JARDUKETAK GAUZATZEARI DAGOKIONEZ

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jaunak, Zuiako Udalaren ordezkari gisa, P0107200H IFZ duenak, Uraren Euskal Agentziaren eta Zuiako udalaren artekoa, udalerririk horretan Uraren Hiri Zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzatutako NextGeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan sinatutako lankidetzaren hitzarmenari dagokionez, honako hau adierazten du:

Lehenengoa. Arau juridiko, etiko eta moralak betetzearekin loturiko estandar zorrotzen aldeko konpromisoa hartzen du; horri jarraikiz, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitzeko eta antzemateko beharrezkoak diren neurriak hartzen ditu eta, hala badagokio, atzemandako ez-betetzeak jakinarazten dizkie dagozkien agintariei.

Bigarrena. BEEParen edukia kontuan hartuta, konpromisoa hartzen du ekonomia zirkularraren printzipioak errespetatzeko eta ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko («DNSH», ingelesezko «do not significant harm» siglengatik) plan horren esparruan gauzatutako jarduketak gauzatzeari.

Hirugarrena. Ez du finantzaketa bikoitzik, eta, hala badagokio, ez du Estatuko laguntzen araubidearekiko bateraezintasunerako arriskua existitzen delako ziurtasunik.

DECLARACIÓN DE COMPROMISO EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA, en representación del Ayuntamiento de Zuia, con NIF P0107200H, en relación con el Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Zuia para realizar mejoras en la digitalización del Ciclo Urbano del Agua en dicho municipio; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - NextGeneration EU, declara:

Primero. Que, se compromete con los estándares más exigentes en relación con el cumplimiento de las normas jurídicas, éticas y morales, adaptando las medidas necesarias para prevenir y detectar el fraude, la corrupción y los conflictos de interés, comunicando en su caso a las autoridades que proceda los incumplimientos observados.

Segundo. Que, atendiendo al contenido del PRTR se compromete a respetar los principios de economía circular y evitar impactos negativos significativos en el medio ambiente (“DNSH” por sus siglas en inglés «do not significant harm») en la ejecución de las Actuaciones llevadas a cabo en el marco de dicho Plan.

Tercero. Que, no incurre en doble financiación y que, en su caso, no le consta riesgo de incompatibilidad con el régimen de ayudas de Estado.

Sin. Digitala/Firma Digital



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



El Alcalde-Presidente,
UNAI GUTIÉRREZ URKIZA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



INGURUMENARI KALTE NABARMENIK EZ ERAGITEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (DNSH PRINTZIOA)

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jaunak, Zuiako Udalaren ordezkari gisa, P0107200H IFZ duenak, Uraren Euskal Agentziaren eta Zuiako udalaren artekoa, udalerri horretan Uraren Hiri Zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzatutako NextGeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan sinatutako lankidetzak Hitzarmenari dagokionez, honako hau adierazten du:

Lehenengoa. Aurkeztutako eskaintzak baldintza hauek betetzen ditu:

1. Bertan gauzatzen diren jarduerak ez diete kalte nabarmenik eragiten beheko ingurumen-helburuei, ingurumenaren aldetik iraunkorrak diren jardura ekonomikoen sailkapen-sistema bat (edo «taxonomia») ezarri inbertsio jasagarriak errazteko esparru bat ezartzeari buruzko 2020/852 (EB) Erregelamenduaren 17. artikuluaaren arabera:
 - Klima-aldaketa arintzea.
 - Klima-aldaketara egokitzea.
 - Baliabide hidrikoak eta itsas baliabideak jasagarritasunez erabiltzea eta babestea.
 - Ekonomia zirkularra, hondakinen prebentzioa eta birziklapena barne.
 - Atmosferako, uretako edo lurzoruko kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea.
 - Biodibertsitatea eta ekosistemak babestea eta lehengoratztea.
2. Jarduerak, hala badagokio, Osagaia neurtzeko eta azpineurria egiteko ezarritako ezaugarrietara eta baldintzetara egokitzen dira, eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planean islatzen dira.

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE NO CAUSAR PREJUICIO SIGNIFICATIVO AL MEDIO AMBIENTE (PRINCIPIO DNSH)

D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA, en representación del Ayuntamiento de Zuia, con NIF P0107200H, en relación con el Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Zuia para realizar mejoras en la digitalización del Ciclo Urbano del Agua en dicho municipio; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea – NextGeneration EU, declara:

Primero. Que cumple las siguientes condiciones:

1. Las actividades que se desarrollará no ocasionan un perjuicio significativo a los siguientes Objetivos medioambientales, según el artículo 17 del Reglamento (UE) 2020/852 relativo al establecimiento de un marco para facilitar las Inversiones sostenibles mediante la implantación de un sistema de clasificación (o «taxonomía») de las actividades económicas medioambientalmente sostenibles:
 - Mitigación del cambio climático.
 - Adaptación del cambio climático.
 - Uso sostenible y protección de los recursos hídricos y marinos.
 - Economía circular, incluidos la prevención y el reciclado de residuos.
 - Prevención y control de la contaminación a la atmósfera, el agua o el suelo.
 - Protección y restauración de la biodiversidad y los ecosistemas.
2. Las actividades se adecúan, en su caso, a las características y condiciones fijadas para la Medida y Submedida de la Componente y reflejadas en el Plan de Recuperación, Transformación y

3. Proiektuan gauzatzen diren jarduerak aplikatzekoa den indarreko ingurumen-araudia beteko dute.
4. Gauzatzen diren jarduerak ez daude baztertuta Planaren bitartez finantzatzeko aukeratik, «Kalte nabarmenik ez eragiteko» printzipioa aplikatzeari buruzko gida teknikoaren arabera, Suspertze- eta Erresilientzia-Mekanismoari buruzko Erregelamenduari (2021/C58/01), Espainiako suspertze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Betearazpen Erabakiaren Proposamenari eta dagokion eranskinari jarraikiz.
5. Gauzatzen diren jarduerak ez dute zuzeneko ondoriorik eragiten ingurumenean, ez eta lehen mailako zeharkako ondoriorik ere beren bizi-ziklo osoan; halakotzat jotzen dira jarduera amaitu ondoren gauzatu daitezkeenak.

Bigarrena. Badaki eta onartzen du adierazpen honetan ezarritako baldintzaren bat betetzen ez bada, jasotako zenbatekoak eta dagozkien berandutze-interesak itzuli beharko dituela.

Resiliencia.

3. Las actividades que se desarrollan en el proyecto cumplirán la normativa medioambiental vigente que resulte de aplicación.
4. Las actividades que se desarrollan no están excluidas para su financiación por el Plan conforme a la Guía técnica sobre la aplicación del principio de «no causar un perjuicio significativo» en virtud del Reglamento relativo al Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (2021/C58/01), a la Propuesta de Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación y Resiliencia de España y a su correspondiente Anexo.
5. Las actividades que se desarrollan no causan efectos directos sobre el medioambiente, ni efectos indirectos primarios en todo su ciclo de vida, entendiendo como tales aquellos que pudieran materializarse tras su finalización, una vez realizada la actividad.

Segundo. Que conoce y acepta que el incumplimiento de alguno de los requisitos establecidos en la presente declaración dará lugar a la obligación de devolver las cantidades percibidas y los intereses de demora correspondientes.

Sin. Digitala/Firma Digital

El Alcalde-Presidente,
Unai Gutiérrez Urkiza

IRUZURRAREN AURKAKO POLITIKARI ATXIKITZEKO ETA HURA EZAGUTZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jaunak, Zuiako Udalaren ordezkari gisa, P0107200H IFZ duenak, Uraren Euskal Agentziaren eta Zuiako udalaren artekoa, udalerririk horretan Uraren Hiri Zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak finantzaturako NextGeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan sinaturako lankidetzaren hitzarmenari dagokionez, honako hau adierazten du:

LEHENENGOA.- Iruzuraren aurkako neurrien plan propioa dute, bat datorrena Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduan eta irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduan xedatutakoarekin, Esku-hartze Orokorren eta Zerbitzu Juridikoen Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoen arloko gomendioekin eta erakunde publikoetan baliokideak diren kontrol-organoekin eta jarraibideekin, bai eta EBk iruzuraren aurka ezartzen duenarekin ere.

Halakorik ezean, Eusko Jaurlaritzaren Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana gauzatzean eskatzen diren iruzuraren, interes-gatazkaren, finantzaketa bikoitzaren eta estatu-laguntzen eta kalte ez esanguratsuaren baldintzak betetzeko neurrien planari atxikitzen zaizkio. Plan hori 2022ko martxoaren 29an onartu zuen Gobernu Kontseiluak.

BIGARRENA. - Iruzuraren aurkako politikaren edukia ezagutzen dutela, bai eta horretarako ezartzen diren betebeharrak ere, eta ahalik eta publizitatetik handiena emateko konpromisoa hartzen dutela.

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA ADHESIÓN Y CONOCIMIENTO A LA POLÍTICA ANTIFRAUDE

D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA, en representación del Ayuntamiento de Zuia, con NIF P0107200H, en relación con el Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Zuia para realizar mejoras en la digitalización del Ciclo Urbano del Agua en dicho municipio; en el marco del Plan de Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - NextGeneration EU, declara:

PRIMERO.- Que, disponen de un Plan de medidas Antifraude propio, y que se ajusta a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2021/241, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de febrero de 2021 por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia y en la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, las recomendaciones en materia de MRR de las Intervenciones Generales y Servicios jurídicos, y los Órganos de control equivalentes en los entes públicos y a las instrucciones, así como lo que marque la UE en materia antifraude.

En su defecto, se adhieren al Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia del Gobierno Vasco aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de marzo de 2022.

SEGUNDO. – Que, conocen el contenido de la política antifraude, así como las obligaciones que se imponen a tal efecto y que se comprometen a darle la máxima publicidad posible.

HIRUGARRENA.- UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jauna Eusko Jaurlaritzarekin iruzurraren aurka borrokatzeko solaskide izendatzen dut.

TERCERO. – Que, designa como interlocutor/a en materia de lucha contra el fraude con el Gobierno Vasco a D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA.

Sin. Digitala/Firma Digital

El Alcalde-Presidente,

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
VASCA
DEL AGUA

FUNTSEN	AZKEN	JASOTZAILEA	DECLARACIÓN	RESPONSABLE	DE
IDENTIFIKATZEKO	ERANTZUKIZUNPEKO		IDENTIFICACIÓN	DEL/LA	PERCEPTOR/A
ADIERAZPENA			FINAL DE LOS FONDOS		

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jaunak, Zuiako Udalaren ordezkari gisa, P0107200H IFZ duenak, eta helbide fiskala Udal Plaza 1 duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile moduan “Lankidetzeta-Hitzarmena, Uraren Euskal Agentziaren eta Zuiako udalaren artekoa, udalerrri horretan Uraren Hiri Zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak Finantzatutako NextGeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren Esparruan” izeneko jardunari dagokionez,

D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA. en representación del Ayuntamiento de Zuia, con NIF P0107200H y domicilio fiscal en Plaza del Ayuntamiento 1, en la condición de perceptor/a de recursos provenientes del PRTR en el marco de la actuación denominada “Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Zuia para realizar mejoras en la digitalización del Ciclo Urbano del Agua en dicho municipio; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - NextGeneration EU”.

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Ezagutzen duela irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan xedatutakoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduaren 22.d) artikuluko eskakizuna betetzeko. Horren arabera, funtsen azken hartzailearen identifikazioari dagokion informazioa eman behar da: funtsen hartzailearen izen-abizenak eta benetako titularren jaioteguna, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluan 6. puntuan egiten den titular errealearen definizioari jarraikiz.

DECLARA

PRIMERO. – Que, es conocedor/a de lo dispuesto en el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, con la finalidad de dar cumplimiento a la exigencia del artículo 22.d) del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, **por el cual se debe aportar la información sobre la identificación del perceptor final de los fondos: nombre y apellidos del destinatario de los fondos, fecha de nacimiento de los titulares reales**, tal como se define el titular real en el artículo 3, punto 6 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo.

BIGARRENA. - Badakiela ezen, eskatuz gero, Eusko Jaurlaritzako erakunde betearazleari entregatu beharko diola benetako titularra/titularrak egiaztatzen d(it)uen notario-aktaren kopia, azken esleipenduna edo

SEGUNDO. – Conocer que, en caso de solicitarse, deberá entregar a la entidad ejecutora del Gobierno Vasco copia del acta notarial que acredite el/los titular/es real/es en el caso de que el adjudicatario o



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
TRANSICIÓN DEMOGRÁFICA



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



hartzailea merkataritza-sozietate bat bada, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan eta irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduan ezarritakoaren arabera

destinatario final sea una sociedad mercantil de conformidad con lo establecido en el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, y en la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre.

Sin. Digitala/Firma Digital

El Alcalde-Presidente,

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



**Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia**

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
JARDINGARITZAREN SALA

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
VASCA
DEL AGUA

FINANTZAKETA BIKOITZIK EZ DUELA ADIERAZTEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA jaunak, Zuiako Udalaren ordezkari gisa, P0107200H IFZ duenak, eta helbide fiskala Udal Plaza 1 duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile moduan, "Lankidetzeta-Hitzarmena, Uraren Euskal Agentziaren eta Zuiako udalaren artekoa, udalerrri horretan Uraren Hiri Zikloaren digitalizazioan hobekuntzak gauzatzeko; Europar Batasunak Finantzatutako NextGeneration EU Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren Esparruan" izeneko jardunari dagokionez, bere erantzukizunpean deklaritzen du, honako galdera hauei erantzunez:

- ☐ Ez duela jaso Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamendua (Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa (SEM) ezartzen duena) ez den Europar Batasuneko beste edozein funtsaren laguntzarik, eta ez dela aurkeztuko aurrekontu nazionaletik edo EBtik eratorritako aurrekontua duen etorkizuneko beste edozein funtsaren finantzaketarako.

Jarraitu soilik aurreko baieztapenean laukitxoak markatu ez bada; hau da, proiektuak beste funts baten finantzaketa jaso badu edo etorkizunean jasotzea aurreikusten bada helburu bererako:

- ☐ Laguntzak/dirulaguntzak arautzen dituzten oinarrietan ezarritako mugetara egokitzeak konpromisoa hartzen duela.

DECLARACIÓN RESPONSABLE POR LA CUAL SE MANIFIESTA QUE NO INCURRE EN DOBLE FINANCIACIÓN

D. UNAI GUTIÉRREZ URKIZA en representación del Ayuntamiento de Zuia, con NIF P0107200H y domicilio fiscal en Plaza del Ayuntamiento 1, en la condición de receptor/a de recursos provenientes del PRTR en el marco de la actuación denominada "Convenio de colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Zuia para realizar mejoras en la digitalización del Ciclo Urbano del Agua en dicho municipio; en el marco del Plan De Recuperación, Transformación Y Resiliencia financiado por la Unión Europea - NextGeneration EU", declara bajo su responsabilidad mediante la respuesta de las siguientes cuestiones:

- ☐ Que no ha recibido ayuda de ningún Fondo de la Unión Europea distinto del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), ni va a ser presentado a financiación de cualquier otro Fondo en un futuro cuyo presupuesto derive del presupuesto nacional o de la UE.

Continuar únicamente si no se ha marcado la casilla en la anterior afirmación; es decir, en caso de que el proyecto haya recibido, o esté prevista su financiación para el mismo objeto, de cualquier otro Fondo en un futuro:

- ☐ Que se compromete a ajustarse a los límites establecidos en las bases que regulan la concesión de ayudas/subvenciones.



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



- ☐ Gastuen jarraipena egiteko konpromisoa hartzen duela, finantzaketa bikoitzik ez dagoela ziurtatzeko, Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 7. artikuluan xedatutakoaren arabera.
- ☐ Proiektuaren finantzaketaren trazabilitatea bermatzen duten mekanismoak eta kudeaketa-ahalmena daudela.
- ☐ Dirulaguntzei Araubidea arautzen buruzko abenduaren 21eko 20/2023 Lege Orokorraren 32.5 artikulua arabera, finantzaketa bikoitzik ez dagoela egiaztatzeko justifikazio-agiriak aurkezteko konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Honako datu hauek identifikatzen direla:

DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK: Xede berberarekin beste administrazio edo erakunde publiko bati emandako edo eskatutako laguntzak eta dirulaguntzak			
Administrazioa edo erakunde publikoa	Xedea	Egoera	Guztira (€)
Eskatutakoa, guztira: _____ €		Emandakoa, guztira: _____ €	

- ☐ Que se compromete a realizar un seguimiento de los gastos para asegurar que no exista doble financiación de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021 de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.
- ☐ Que existen mecanismos y capacidad de gestión que asegure la trazabilidad de la financiación del proyecto.
- ☐ Que de acuerdo con el artículo 32.5 de la Ley 20/2023, de 21 de diciembre, Reguladora del Régimen de Subvenciones, se compromete a presentar la documentación justificativa correspondiente que permita verificar que no existe doble financiación.
- ☐ Que se identifican los siguientes datos:

SUBVENCIONES PÚBLICAS: Ayudas y subvenciones concedidas o solicitadas con el mismo objeto de cualquier administración o Ente Público			
Administración o Ente Público	Objeto	Situación	Total (€)
Total Solicitado: _____ €		Total concedido: _____ €	

Sin. Digitala/Firma Digital



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



El Alcalde-Presidente,
UNAI GUTIÉRREZ URKIZA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSMISIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA | AGENCIA
VASCA
DEL AGUA

INTERES ADIERAZPENA (IGEA)	GATAZKARIK EZAREN	DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERÉS (DACI)
---------------------------------------	------------------------------	---

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Azpiproiektua: - C05.I03.P01.S04.SI01.TEMPORAL.S01:
(ZUIAKO UDALA) PERTE -OBJETIVO B -
Zuiako udalerrian uraren hiri-zikloaren digitalizazioa hobetzea. - Tresna juridikoa: Hitzarmena - Espedientea (zenbakia eta izena): - - Funtsen jasotzailearen izena eta IFK: Zuiako Udala- P0107200H. - Sinatzailearen kargua: Alkatea. - Sinatzailearen izen-abizenak: Unai Gutiérrez Urkiza. - Sinatzailearen IFZ: 72719256H. | <ul style="list-style-type: none"> - Subproyecto:
C05.I03.P01.S04.SI01.PROVISIONAL.S01:
(ZUIAKO UDALA) PERTE -OBJETIVO B -
Mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en el municipio de Zuia. - Instrumento jurídico: Convenio - Expediente (número y denominación): - - Nombre y CIF del ente receptor de fondos:
Ayuntamiento de Zuia- P0107200H - Cargo de la persona firmante: Alcalde-
Presidente. - Nombre y apellidos de la persona firmante:
Unai Gutiérrez Urkiza - NIF de la persona firmante: 72719256H. |
|---|---|

Goian aipatutako -prozeduran inpartzialtasuna bermatze aldera, behean sinatzen duenak, espedientearen kudeaketa edo exekuzioan prozesuan parte denez, honako hau adierazten du:

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento arriba referenciado, la persona abajo firmante, como participante en el proceso de gestión o ejecución, declara:

Lehenengoa. Ezagutzen ditu honako hauek:

1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EBren finantza-erregelamendua) 61.3 artikulua («interes-gatazka») ezartzen du «interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, kidesun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik».
2. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikulua («Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren

Primero. Manifiesta estar informado, en relación a lo siguiente:

1. Que el artículo 61.3 «Conflicto de intereses», del Reglamento (UE, Euratom), 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que “existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o por cualquier motivo directo o indirecto de interés personal”
2. Que el artículo 64 «Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses» de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, tiene el fin de evitar cualquier

distortsio oro saihestea, prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitatzailerak guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

3. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikulua («Abstentzia») ezartzen du prozeduran esku hartzetik abstentituko direla «administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean», zehazki, egoera hauetako batean:

- a) Interes pertsonala izatea aztertuko den gaien edo gai horretako ebazpenak eragin diezaiokkeen beste batean; baltzu edo erakunde interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.
- b) Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren gradurainoko odolkidetasunezkoa edo bigarren gradurainoko ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkaritza edo mandataritzarako.
- c) Aurreko letran aipaturiko pertsonetakoren batekin adiskidetasun mina edo ikusiezin nabarmena izatea.
- d) Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izatea.

distorsión de la competencia y garantizar la transparencia en el procedimiento y asegurar la igualdad de trato a todos los candidatos y licitadores.

3. Que el artículo 23 «Abstención» de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece que deberán abstenerse de intervenir en el procedimiento “las autoridades y el personal al servicio de las Administraciones en quienes se den algunas de las circunstancias señaladas en el apartado siguiente”, siendo estas:

- a) Tener interés personal en el asunto de que se trate o en otro en cuya resolución pudiera influir la de aquel; ser administrador de la sociedad o entidad interesada, o tener cuestión litigiosa pendiente con algún interesado.
- b) Tener un vínculo matrimonial o situación de hecho asimilable y el parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo, con cualquier de los interesados, con los administradores de entidades o sociedades interesadas y también con los asesores, representantes legales o mandatarios que intervengan en el procedimiento, así como compartir despacho profesional o estar asociado con estos para el asesoramiento, la representación o el mandato.
- c) Tener amistad íntima o enemistad manifiesta con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.
- d) Haber intervenido como perito o como testigo en el procedimiento de que se trate.

- e) Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan».

Bigarrena. Honako hau adierazten du

Ez dago EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan interes-gatazkatzat sailkatzen diren egoeretako ezeinetan, eta ez dagoela, ezta ere, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan ezartzen diren eta prozeduran eragina izateko arriskua dakarten abstenitzeko arrazoietako ezeinen mende.

Hirugarrena. Honako hau adierazten du

1. Konpromisoa hartzen du kontratazio-organoari/ebazpen-organoari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo sor dezakeen edozein interes-gatazka edo abstenitzeko arrazoi.
2. Konfidentziasunez tratatuko ditu prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 133. artikuluan ezarritako betebeharren esparruan.

Laugarrena. Honako hau adierazten dut

Badakit interes-gatazkarik ezaren deklarazioak, faltsua dela frogatzen bada, aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen ondorio diziplinario/ administratibo/ judizialak ekarriko dituela.

- e) Tener relación de servicio con persona natural o jurídica interesada directamente en el asunto, o haberle prestado en los dos últimos años servicios profesionales de cualquier tipo y en cualquier circunstancia o lugar.

Segundo. Declara lo siguiente:

Que no se encuentra incurso en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de intereses de las indicadas en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la UE y que no concurre en su persona ninguna causa de abstención del artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que pueda afectar al procedimiento.

Tercero. Declara lo siguiente:

1. Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación/órgano de selección, sin dilación, cualquier situación de conflicto de intereses o causa de abstención que dé o pudiera dar lugar a dicho escenario.
2. Que tratará con confidencialidad los asuntos y documentación que se desarrollen en el marco de estos procedimientos en el marco de las obligaciones establecidas por el artículo 133 de la Ley 9/2007, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Cuarto. Declaro lo siguiente:

Conozco que, una declaración de ausencia de conflicto de intereses que se demuestre que sea falsa, acarreará las consecuencias disciplinarias/ administrativas/ judiciales que establezca la normativa de aplicación.

Sin. Digitala/Firma Digital

El Alcalde-Presidente, UNAI GUTIÉRREZ URKIZA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
DEL AGUA

II. ERANSKINA: KONTRATUEN PROZEDURAN ERABILI BEHAR DIREN ADIERAZPEN EREDUAK, HFP/1030/2021 AGINDUAN ETA HFP/55/2023 AGINDUAN EZARRITAKOAREN ARABERA. / **ANEXO II:** MODELOS DE DECLARACIONES QUE DEBEN SER EMPLEADAS EN LOS PROCEDIMIENTOS DE CONTRATOS, CONFORME A LO ESTABLECIDO EN LA ORDEN HFP/1030/2021 Y LA ORDEN HFP/55/2023.

MINERVA

I ERANSKINA: GATAZKARIK ANEXO I: MODELO DE EZAREN ADIERAZPENAREN DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE EREDUA (Orden HFP/55/2023) CONFLICTO DE INTERÉS (Orden HFP/55/2023)

Azpi proiektua: (kodea eta izena)

Tresna juridikoa: Kontratua

Espediente:

Lizitatzailer guztien izen-abizenak eta IFZ:

Kargua:

Izen-abizenak:

IFZ:

Subproyecto: (código y nombre)

Instrumento jurídico: Contrato

Expediente:

Nombre, Apellidos y NIF de todas personas las licitadoras:

Cargo:

Nombre y Apellidos:

NIF:

Kontratazio-prozeduran inpartzialtasuna bermatze aldera, behean sinatzen duenak, espedientea prestatzeko eta izapidetzeko prozesuan parte hartzen duen aldetik, honako hau adierazten du:

LEHENENGO.

Honako hauen berri izatea:

1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EB, Euratom) 61.3 artikulua («Interes-gatazka») ezartzen duenez, «funtzioen egikaritze inpartziala eta

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento de contratación, la abajo firmante, como participante en el proceso de preparación y tramitación del expediente, declara:

PRIMERO.

Estar informado/a de lo siguiente:

1. Que el artículo 61.3 «Conflicto de intereses», del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que «existirá conflicto de intereses

- objektiboa arriskuan jartzen denean familiako, afektibitateko, kidesun politiko edo nazionaleko, interes ekonomikoko edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik».
2. Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora lekualdatzen dituen) 64. artikulua, «Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa» izenekoak, honela definitzen du interes-gatazka: «Kontratazio-organoaren zerbitzura dauden langileek, lizitazio-prozeduraren garapenean parte hartzen dutenek edo prozeduraren emaitzan eragina izan dezaketenek, zuzenean edo zeharka interes finantzarioa, ekonomikoa edo pertsonala izan dezaketen egoerak, lizitazio-prozeduraren testuinguruan inpartzialtasuna eta independentzia arriskuan jar dezaketenak».
3. 2023rako Estatuaren Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 31/2022 Legearen ehun eta bigarren xedapen gehigarriaren 3. paragrafoak ezartzen duenez, «Interes-gatazkako arriskuaren azterketa sistematikoa eta automatizatua aplikatu behar zaie kontratuak esleitzeko edo dirulaguntzak emateko deskribatutako prozeduretan banaka edo kide anitzeko organoetako kide gisa parte hartzen duten erakunde erabakitzaile, betearazle eta instrumentaletako enplegatu publikoei eta gainerako langileei».
2. Que el artículo 64 «Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses» de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, define el conflicto de interés como «cualquier situación en la que el personal al servicio del órgano de contratación, que además participe en el desarrollo del procedimiento de licitación o pueda influir en el resultado del mismo, tenga directa o indirectamente un interés financiero, económico o personal que pudiera parecer que compromete su imparcialidad e independencia en el contexto del procedimiento de licitación».
3. Que el apartado 3 de la Disposición Adicional centésima décima segunda de la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2023, establece que «El análisis sistemático y automatizado del riesgo de conflicto de interés resulta de aplicación a los empleados públicos y resto de personal al servicio de entidades decisoras, ejecutoras e instrumentales que participen, de forma individual o mediante su pertenencia a órganos colegiados, en los procedimientos descritos de adjudicación de contratos o de concesión de subvenciones».



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



4. Aipatutako ehun eta bigarren xedapen gehigarriaren 4. paragrafoak honako hau ezartzen du:

- «Tresna informatikoaren bidez, aurreko paragrafoan aipatzen diren pertsonen eta prozedura bakoitzean parte hartzen dutenen artean interes-gatazka sor dezakeen interes pertsonala edo ekonomikoa sor dezaketen familia-harremanak edo sozietate-loturak, zuzenak edo zeharkakoak, aztertuko dira».
- «Harremanak edo loturak identifikatzeko, tresnak jasoko ditu, besteak beste, otsailaren 12ko 241/2021 (EB) Erregelamenduaren 22.2.d). iii) artikuluan aipatzen diren pertsona juridikoen titulartasun errealeko datuak, Zerga Administrazioako Estatu Agentziaren datu-baseetan daudenak, eta Notarioen eta Erregistratzaileen Elkargoekin sinatutako hitzarmenen bidez lortutakoak».

BIGARRENA.

Deklarazio hau sinatzen den unean, eta bere esku dagoen informazioaren arabera, ez dagoela interes gatazkatzat jo daitekeen inolako egoeratan, ehun eta hamabigarren xedapen gehigarriaren laugarren paragrafoan aurreikusitako baldintzetan, lizitazio prozedurari eragin diezaiokenean.

HIRUGARRENA.

Konpromisoa hartzen duela abian den prozeduraren edozein unetan ezagutu eta gerta daitekeen interes-gatazkako edozein egoeraren

4. Que el apartado 4 de la citada disposición adicional centésima décima segunda establece que:

- «A través de la herramienta informática se analizarán las posibles relaciones familiares o vinculaciones societarias, directas o indirectas, en las que se pueda dar un interés personal o económico susceptible de provocar un conflicto de interés, entre las personas a las que se refiere el apartado anterior y los participantes en cada procedimiento».
- «Para la identificación de las relaciones o vinculaciones la herramienta contendrá, entre otros, los datos de titularidad real de las personas jurídicas a las que se refiere el artículo 22.2. d). iii) del Reglamento (UE) 241/2021, de 12 febrero, obrantes en las bases de datos de la Agencia Estatal de Administración Tributaria y los obtenidos a través de los convenios suscritos con los Colegios de Notarios y Registradores».

SEGUNDO.

Que, en el momento de la firma de esta declaración y a la luz de la información obrante en su poder, no se encuentra incurso en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de interés, en los términos previstos en el apartado cuatro de la disposición adicional centésima décima segunda, que pueda afectar al procedimiento de licitación.

TERCERO.

Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación, sin dilación, cualquier situación de conflicto de interés que pudiera

berri emateko kontratazio-organoari, conocer y producirse en cualquier momento del
luzamendurik gabe. procedimiento en curso.

LAUGARRENA.

Badakiela interes-gatazkarik ezaren
deklarazioak, faltsua dela frogatzen bada,
aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen
diziplina-ondorioak/ondorio
administratiboak/judizialak ekarriko dituela.

CUARTO.

Que conoce que una declaración de ausencia de
conflicto de interés que se demuestre que sea
falsa, acarreará las consecuencias
disciplinarias/administrativas/judiciales que
establezca la normativa de aplicación.

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ ren
_____ (e)an

Sin.:

Kargua:

En _____, a ____ de _____ de
20__

Firmado:

Cargo:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



BEEP-aren JARDUERAL GAUZATZEARI BURUZKO DATUAK LAGATZEKO ETA TRATATZEKO ADIERAZPENAREN EREDUA / MODELO DE DECLARACIÓN DE CESIÓN Y TRATAMIENTO DE DATOS EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

_____ (a)ren
jaunak/andreak, _____
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, eta helbide
fiskala

_____ duenak, adierazten du ezagutzen duela zein den aplikatu beharreko araudia, zehazki, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikulua honako atal hauek (2021eko otsailaren 12koa, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena). Laguntza horiek BEEPatik datozen baliabideekin finantzatutakoak dira, funtsak jasotzen baititu, Itsasertza eta " _____ " xx. Osagaian zehaztutako helburuak lortzeko beharrezkoak diren jarduerak garatuz.

2. 2. apartatuko d) letra: «Suspertze eta Erresilientzia Planaren esparruan inbertsio-proiektuak eta erreformak egitera bideratutako neurriei dagozkien funtsen erabilera kontrolatu eta auditoretza egiteko, bilaketak egitea ahalbidetzen duen euskarri elektronikoko batean eta datu-base batean biltzea datu kategoria harmonizatu hauek:

e) Funtsen azken hartzailearen izena;

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, y domicilio fiscal en _____

beneficiaria de ayudas financiadas con recursos provenientes del PRTR en calidad de perceptora de fondos en el desarrollo de Actuaciones necesarias para la consecución de los Objetivos definidos en el Componente xx " _____ ", declara conocer la normativa que es de aplicación, en particular, los siguientes apartados del artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia:

2. La letra d) del apartado 2: «recabar, a efector de auditoría y control de uso de fondos en relación con las medidas destinadas a la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del plan de recuperación y resiliencia, en un formato electrónico que permita realizar búsquedas y en una base de datos única, las categorías armonizadas de datos siguientes:

e) El nombre del perceptor final de los fondos;
f) el nombre del contratista y del subcontratista,



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



f) kontratistaren eta azpikontratistaren izena, funtsen azken hartzailea botere adjudikatzailerik bat denean, estatu-mailako edo Batasuneko kontratazio publikoaren arloko zuzenbidearekin bat etorriz;

g) funtsen hartzailearen edo kontratistaren benetako titularren izen-abizenak eta jaiotza-datak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren (26) 3. artikuluko 6. puntuan zehaztutakoaren arabera;

h) suspertze- eta erresilientzia-planaren esparruan erreformak eta inbertsio-proiektuak gauzatzeko neurrien zerrenda, neurri horien finantzaketa publikoaren zenbateko osoa zehaztuta eta nola Mekanismoaren esparruan hala Batasuneko beste funts batzuen esparruan ordaindutako funtsen zenbatekoa ere adierazita».

cuando el receptor final de los fondos sea un poder adjudicador de conformidad con el Derecho de la Unión o nacional en materia de contratación pública;

g) los nombres, apellidos y fechas de nacimiento de los titulares reales del receptor de los fondos o del contratista, según se define en el artículo 3, punto 6, de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo (26);

h) una lista de medidas para la ejecución de Reformas y Proyectos de Inversión en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, junto con el importe total de la financiación pública de dichas medidas y que indique la cuantía de los fondos desembolsados en el marco del Mecanismo y de otros fondos de la Unión».

3. 3. apartatua: «Artikulu honetako 2. apartatuko d) letran aipatutako datu pertsonalak estatu kideek eta Batzordeak bakarrik tratatuko dituzte, 15. artikuluko 2. apartatuan eta 23. artikuluko 1. apartatuan aipatutako akordioak aplikatzearekin zerikusia duten funtsen erabilerarekin lotutako kontrol-prozeduren eta aurrekontu-kudeaketaren onarpenari buruzko auditoriaren ondorioetarako eta iraupenerako. Batzordearen kudeaketa onartzeko prozeduraren esparruan, EBFTren 319. artikuluari jarraikiz, Mekanismoak txostenak aurkeztu beharko ditu Finantza Erregelamenduaren 247. artikuluan aipatutako finantza-informazioaren eta kontu-emate bateratuaren esparruan, eta, zehazki, kudeaketaren eta errendimenduaren urteko txostenean bereizita».



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
DEL AGUA

Azaldutako esparru juridikoarekin bat etorriz, adierazi du datuen lagapena eta tratamendua onartzen dituela, berariaz aipatutako artikuluetan zerrendatutako helburuekin.

3. El apartado 3: «Los datos personales mencionados en el apartado 2, letra d), del presente artículo solo serán tratados por los Estados miembros y por la Comisión a los efectos y duración de la correspondiente auditoría de la aprobación de la gestión presupuestaria y de los procedimientos de control relacionados con la utilización de los fondos relacionados con la aplicación de los acuerdos a que se refieren los artículos 15, apartado 2, y 23, apartado 1. En el marco del procedimiento de aprobación de la gestión de la Comisión, de conformidad con el artículo 319 de TFUE, el Mecanismo estará sujeto a la presentación de informes en el marco de la información financiera y de rendición de cuentas integrada que se refiere el artículo 247 del Reglamento Financiero y, en particular, por separado, en el informe anual de gestión y rendimiento».

Conforme al marco jurídico expuesto, manifiesta acceder a la cesión y tratamiento de los datos con los fines expresamente relacionados en los artículos citados.

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ ren
_____ (e)an

Sin.:

Kargua:

En _____, a ____ de _____ de
20__

Firmado:

Cargo:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



**Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia**

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
INGENIERÍA



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTSIA
VASCOS
DEL AGUA

KONPROMISO ADIERAZPENAREN EREDUA, BEEPeKO JARDUKETAK GAUZATZEARI DAGOKIONEZ / MODELO DE DECLARACIÓN DE COMPROMISO EN RELACIÓN CON LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DEL PRTR

_____ jaunak/andreak, D./Dña. _____,
_____ (a)ren ordezkari gisa, en representación de _____,
_____ IFZ duenak, _____ (kontratuaren con NIF _____, en relación con el contrato
izena eta exp.znbk.) kontratuari dagokionez, honako hau _____ (nombre y número de expediente), declara:
adierazten du:

Lehenengoa. Arau juridiko, etiko eta moralak betetzearekin loturiko estandar zorrotzenen aldeko konpromisoa hartzen du; horri jarraikiz, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitzeko eta antzemateko beharrezkoak diren neurriak hartzen ditu eta, hala badagokio, atzemandako ez-betetzeak jakinarazten dizkie dagozkien agintariei.

Bigarrena. BEEParen edukia kontuan hartuta, konpromisoa hartzen du ekonomia zirkularraren printzipioak errespetatzeko eta ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko («DNSH», ingelesezko «do no significant harm» siglengatik) plan horren esparruan gauzatutako jarduketak gauzatzean.

Hirugarrena. Ez du finantzaketa bikoitzik, eta, hala badagokio, ez du Estatuko laguntzen araubidearekiko bateraezintasunerako arriskua existitzen delako ziurtasunik.

Primero. Que se compromete con los estándares más exigentes en relación con el cumplimiento de las normas jurídicas, éticas y morales, adaptando las medidas necesarias para prevenir y detectar el fraude, la corrupción y los conflictos de interés, comunicando en su caso a las autoridades que proceda los incumplimientos observados.

Segundo. Que, atendiendo al contenido del PRTR se compromete a respetar los principios de economía circular y evitar impactos negativos significativos en el medio ambiente («DNSH» por sus siglas en inglés «do not significant harm») en la ejecución de las Actuaciones llevadas a cabo en el marco de dicho Plan.

Tercero. Que no incurre en doble financiación y que, en su caso, no le consta riesgo de incompatibilidad con el régimen de ayudas de Estado.

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ ren

_____ (e)an

Sin.:

Kargua:

En _____, a _____ de _____ de

20__

Firmado:

Cargo:

INGURUMENARI KALTE NABARMENIK EZ ERAGITEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA (DNSH PRINTZIPIOA) / MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE DE NO CAUSAR PREJUICIO SIGNIFICATIVO AL MEDIO AMBIENTE (PRINCIPIO DNSH)

jaunak/andreak, _____ (a)ren
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, _____
(kontratuaren izena eta exp.znbk.) kontratuari
dagokionez, honako hau adierazten du:

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, en relación con el contrato
_____ (nombre y número de expediente), declara:

Lehenengoa. Aurkeztutako eskaintzak baldintza hauek betetzen ditu:

6. Bertan gauzatzen diren jarduerak ez diete kalte nabarmenik eragiten beheko ingurumen-helburuei, ingurumenaren aldetik iraunkorrak diren jarduera ekonomikoen sailkapen-sistema bat (edo «taxonomia») ezarritik inbertsio jasagarriak errazteko esparru bat ezartzeari buruzko 2020/852 (EB) Erregelamenduaren 17. artikulua araberak:

- Klima-aldaketa arintzea.
- Klima-aldaketara egokitzea.
- Baliabide hidrikoak eta itsas baliabideak jasagarritasunez erabiltzea eta babestea.
- Ekonomia zirkularra, hondakinen prebentzioa eta birziklapena barne.
- Atmosferako, uretako edo lurzoruko kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea.
- Biodibertsitatea eta ekosistemak babestea eta lehengoratztea.

7. Jarduerak, hala badagokio, Osagaia neurtzeko eta azpineurria egiteko ezarritako ezaugarrietara eta baldintzetara egokitzen dira, eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planean islatzen dira.

Primero. Que cumple las siguientes condiciones:

6. Las actividades que se desarrollará no ocasionan un perjuicio significativo a los siguientes Objetivos medioambientales, según el artículo 17 del Reglamento (UE) 2020/852 relativo al establecimiento de un marco para facilitar las Inversiones sostenibles mediante la implantación de un sistema de clasificación (o «taxonomía») de las actividades económicas medioambientalmente sostenibles:

- Mitigación del cambio climático.
- Adaptación del cambio climático.
- Uso sostenible y protección de los recursos hídricos y marinos.
- Economía circular, incluidos la prevención y el reciclado de residuos.
- Prevención y control de la contaminación a la atmósfera, el agua o el suelo.
- Protección y restauración de la biodiversidad y los ecosistemas.

7. Las actividades se adecúan, en su caso, a las características y condiciones fijadas para la Medida y Submedida de la Componente y reflejadas en el Plan de Recuperación, Transformación y



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTSIA
VASCAS
DEL AGUA

Resiliencia.

- | | |
|---|--|
| <p>8. Proiektuan gauzatzen diren jarduerak aplikatzeko den indarreko ingurumen-araudia beteko dute.</p> <p>9. Gauzatzen diren jarduerak ez daude baztertuta Planaren bitartez finantzatzeko aukeratik, «Kalte nabarmenik ez eragiteko» printzipioa aplikatzeari buruzko gida teknikoaren arabera, Suspertze- eta Erresilientzia-Mekanismoari buruzko Erregelamenduari (2021/C58/01), Espainiako suspertze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzei buruzko Kontseiluaren Beteazpen Erabakiaren Proposamenari eta dagokion eranskinari jarraikiz.</p> <p>10. Gauzatzen diren jarduerak ez dute zuzeneko ondoriorik eragiten ingurumenean, ez eta lehen mailako zeharkako ondoriorik ere beren bizi-ziklo osoan; halakotzat jotzen dira jarduera amaitu ondoren gauzatu daitezkeenak.</p> | <p>8. Las actividades que se desarrollan en el proyecto cumplirán la normativa medioambiental vigente que resulte de aplicación.</p> <p>9. Las actividades que se desarrollan no están excluidas para su financiación por el Plan conforme a la Guía técnica sobre la aplicación del principio de «no causar un perjuicio significativo» en virtud del Reglamento relativo al Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (2021/C58/01), a la Propuesta de Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación y Resiliencia de España y a su correspondiente Anexo.</p> <p>10. Las actividades que se desarrollan no causan efectos directos sobre el medioambiente, ni efectos indirectos primarios en todo su ciclo de vida, entendiéndose como tales aquellos que pudieran materializarse tras su finalización, una vez realizada la actividad.</p> |
|---|--|

Bigarrena. Badaki eta onartzen du adierazpen honetan ezarritako baldintzaren bat betetzen ez bada, jasotako zenbatekoak eta dagozkien berandutze-interesak itzuli beharko dituela.

Segundo. Que conoce y acepta que el incumplimiento de alguno de los requisitos establecidos en la presente declaración dará lugar a la obligación de devolver las cantidades percibidas y los intereses de demora correspondientes.

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ren
_____ (e)an

Sin.:

Kargua:

En _____, a _____ de _____ de
20__

Firmado:

Cargo:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



R Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSFORMAZIÓ
ENERGETIKO ETA
JARDUARRITABUN DAIA



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA
AGENCIA
DEL AGUA

IRUZURRAREN AURKAKO POLITIKA EZAGUTZEARI ETA HORREKIKO KONPROMISOARI BURUZKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA/ MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE DE CONOCIMIENTO Y COMPROMISO CON LA POLÍTICA ANTIFRAUDE

jaunak/andreak, _____ (a)ren
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak,
_____ (kontratuaren izena eta exp.znbk.) kontratuari
dagokionez, honako hau adierazten du:

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, en relación con el contrato
_____ (nombre y número de expediente), declara:

LEHENENGO.- Ezagutzen dutela Zuiako udalaren Iruzurraren aurkako Neurrien Plana/ Eusko Jaurlaritzaren Iruzurraren aurkako Neurrien Planaren edukia, zeinari atxikita baitago Zuiako udala, zeina bat baitator Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan (Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena) eta irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduan xedatutakoaren arabera, Esku-hartze Orokorren eta Zerbitzu Juridikoen EEM arloko gomendioak, eta erakunde publikoetan eta jarraibideetan baliokideak diren kontrol-organoak, bai eta EBk iruzurraren aurka ezartzen duena ere.

PRIMERO.- Que, conocen el contenido del Plan de Medidas Antifraude del Ayuntamiento de Zuia./ de Gobierno Vasco al que está adherido el Ayuntamiento de Zuia que, se ajusta a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2021/241, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de febrero de 2021 por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia y en la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, las recomendaciones en materia de MRR de las Intervenciones Generales y Servicios jurídicos, y los Órganos de control equivalentes en los entes públicos y a las instrucciones, así como lo que marca la UE en materia antifraude.

BIGARREN. - Horretarako ezartzen diren betebeharrak ezagutzen dituztela eta konpromisoa hartzen dutela ezarritako iruzurraren aurkako neurri guztiak betetzeko, bai eta ahalik eta publizitate handiena emateko ere.

SEGUNDO.- Que, conocen las obligaciones que se imponen a tal efecto y se comprometen a cumplir con todas las Medidas Antifraude establecidas, así como a darle la máxima publicidad posible.

_____(e)n, 20__ (e)ko _____ren
_____(e)an

Sin.:

Kargua:

En _____, a _____ de
20__

Firmado:

Cargo:

FUNTSEN AZKEN JASOTZAILEA IDENTIFIKATZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA / MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE DE IDENTIFICACIÓN DEL/LA PERCEPTOR/A FINAL DE LOS FONDOS

_____ jaunak/andreak, _____ (a)ren
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, eta
helbide fiskala _____
duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile
moduan, “_____ kontratua”
izeneko jardunaren esparruan,

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, y domicilio fiscal en

en la condición de perceptor/a de recursos provenientes
del PRTR en el marco de la actuación denominada
“Contrato _____”.

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Ezagutzen duela irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan xedatutakoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduaren 22.d) artikuluko eskakizuna betetzeko. **Horren arabera, funtsen azken hartzailearen identifikazioari dagokion informazioa eman behar da: funtsen hartzailearen izen-abizenak eta benetako titularren jaioteguna, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikulua 6. puntuan egiten den titular errealaren definizioari jarraikiz.**

BIGARRENA.- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluko 6. puntuan adierazitakoaren arabera, honako hauek direla benetako titularrak (hau da, azken buruan jabetza edo bezeroaren kontrola duten pertsona fisikoak edo transakzio edo jardura¹ baten ardura duten pertsona fisikoak):

DECLARA

PRIMERO. – Que, es conocedor/a de lo dispuesto en el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, con la finalidad de dar cumplimiento a la exigencia del artículo 22.d) del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, **por el cual se debe aportar la información sobre la identificación del perceptor final de los fondos: nombre y apellidos del destinatario de los fondos, fecha de nacimiento de los titulares reales**, tal como se define el titular real en el artículo 3, punto 6 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo.

SEGUNDO. – Que, en base a lo indicado en el artículo 3, punto 6 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo, el/los titulares/es real/es, entendiéndose por la persona o personas físicas que tengan la propiedad o el control en último término del cliente o la persona o personas físicas por cuenta de las

¹Pertsona juridikoen kasuan, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikulua 6. puntuaren arabera, gutxienez honako hauek hartuko dira kontuan:

(i) <<Azken buruan pertsona juridiko baten jabetza edo kontrola duten pertsona fisikoak, entitate horretan akzioen, boto-eskubideen edo jabetza-eskubideen ehuneko nahikoaren zuzeneko edo zeharkako jabetzaren bidez (eramailearentzako akzio-zorroak barne) edo beste bitarteko

cuales se lleve a cabo una transacción o actividad²,
es/son el/los siguiente/s:

BENETAKO TITULARTASUNA / TITULARIDAD REAL				
Bazkidearen edo akziodunaren izen osoa / Nombre completo del socio o accionista	NAN/AIZ/ PASAPORTEA / DNI/NIE/ PASAPORTE	Nazionalitatea edo egoitza soziala / Nacionalidad o domicilio social	Jaiotze-data / Fecha de nacimiento	(%) Partaidetza / (%) Participación

HIRUGARRENA. – Badakiela ezen, eskatuz gero, Eusko Jaurlaritzako erakunde betearazleari entregatu beharko diola benetako titularra/titularrak egiaztatzen d(it)uen notario-aktaren kopia, azken esleipenduna edo hartzailea merkataritza-sozietate bat bada, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan eta irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduan ezarritakoaren arabera.

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ren

_____ (e)an

Sin.:

TERCERO. – Conocer que, en caso de solicitarse, deberá entregar a la entidad ejecutora del Gobierno Vasco copia del acta notarial que acredite el/los titular/es real/es en el caso de que el adjudicatario o destinatario final sea una sociedad mercantil de conformidad con lo establecido en el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, y en la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre.

En _____, a _____ de

20__

Firmado:

batzuen bidez, merkatu arautu batean kotizatzen duten eta Batasuneko Zuzenbidearekin bat datozen informazio-betekizunen edo jabetzaren gaineko informazioaren gardentasun egokia bermatzen duten nazioarteko arau baliokideen mende dauden sozietateak izan ezik. Zuzeneko jabetzaren zantzua izango da pertsona fisiko batek kapital sozialean % 25eko partaidetza gehi akzio bat edo bezeroarengan % 25etik gorako jabetza-eskubidea izatea. Zeharkako jabetzaren zantzua izango da pertsona fisiko baten edo batzuen kontrolpean (edo sozietate batzuen kontrolpean, baldin eta horiek pertsona fisiko beraren edo berberen kontrolpean badaude) dagoen % 25eko gehi akzio bateko partaidetza izatea kapital sozialean, edo % 25etik gorako jabetza-eskubide bat bezeroarengan. Estatu kideek ehuneko txikiagoa jabetzaren edo kontrolaren zantzu izan daitekeela erabakitzeko duten eskubideari kalterik egin gabe aplikatuko da aurreko hori. «Beste bitarteko batzuen bidezko kontrola» badela zehaztu ahal izango da, besteak beste, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2013/34/EB Zuzentarauaren 22. artikuluko 1. paragrafoetik 5.era bitartekoetan ezarritako irizpideen arabera.

Izan daitezkeen bitarteko guztiak agortu ondoren, eta betiere susmo-arrazoirik ez badago, i) tartekiaren arabera inor identifikatzen ez bada, edo identifikatutako pertsona edo pertsonak benetako titularrak edo goi-mailako zuzendaritza-kargua betetzen duten pertsona fisikoak diren zalantzak badaude, behartutako erakundeek i) tartekiaren eta tarteki honen arabera benetako titulartasuna nork duen identifikatzeko hartutako neurrien erregistroak gordeko dituzte;

² Se considerarán, como mínimo, las siguientes, en el caso de personas jurídicas, en base al punto 6 del artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo:

(i) <<La persona o personas físicas que en último término tengan la propiedad o el control de una persona jurídica a través de la propiedad directa o indirecta de un porcentaje suficiente de acciones o derechos de voto o derechos de propiedad en dicha entidad, incluidas las carteras de acciones al portador, o mediante el control por otros medios, exceptuando las sociedades que coticen en un mercado regulado y que estén sujetas a requisitos de información acordes con el Derecho de la Unión o a normas internacionales equivalentes que garanticen la adecuada transparencia de la información sobre la propiedad.

El hecho de que una persona física tenga una participación en el capital social del 25 % más una acción o un derecho de propiedad superior al 25 % en el cliente será un indicio de propiedad directa. El hecho de que una sociedad, que esté bajo el control de una o varias personas físicas, o de que múltiples sociedades, que estén a su vez bajo el control de la misma persona o personas físicas, tenga una participación en el capital social del 25 % más una acción o un derecho de propiedad superior al 25 % en el cliente será un indicio de propiedad indirecta. Lo anterior se aplicará sin perjuicio del derecho de los Estados miembros a decidir que un porcentaje menor pueda ser indicio de propiedad o control. La existencia de «control por otros medios» podrá determinarse, entre otras maneras, de conformidad con los criterios establecidos en el artículo 22, apartados 1 a 5, de la Directiva 2013/34/UE del Parlamento Europeo y del Consejo».

en caso de que, una vez agotados todos los medios posibles y siempre que no haya motivos de sospecha, no se identifique a ninguna persona con arreglo al inciso i), o en caso de que haya dudas de que la persona o personas identificadas sean los titulares reales, la persona o personas físicas que ejerzan un cargo de dirección de alto nivel, las entidades obligadas conservarán registros de las medidas tomadas para identificar a quien ejerce la titularidad real con arreglo al inciso i) y al presente inciso;



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTSIA
DEL AGUA

Kargua:

Cargo:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



MINISTERIO
PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA
Y EL RETO DEMOGRÁFICO



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
INGENIARITZA BERRA



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA | AGENCIA
VASCA
DEL AGUA

FINANTZAKETA BIKOITZIK EZ DUELA ADIERAZTEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA / MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE POR LA CUAL SE MANIFIESTA QUE NO INCURRE EN DOBLE FINANCIACIÓN

jaunak/andreak, _____ (a)ren
ordezkari gisa, _____ IFZ duenak, eta helbide
fiskala _____

duenak, BEEP-etik datozen baliabideen jasotzaile
moduan, "_____kontratua"
izeneko jardunaren esparruan, bere erantzukizunpean
deklaritzen du, honako galdera hauei erantzunez:

- ☐ Ez duela jaso Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamendua (Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoa (SEM) ezartzen duena) ez den Europar Batasuneko beste edozein funtsaren laguntzarik, eta ez dela aurkeztuko aurrekontu nazionaletik edo EBtik eratorritako aurrekontua duen etorkizuneko beste edozein funtsaren finantzaketarako.

Jarraitu soilik aurreko baieztapenean laukitxoa markatu ez bada; hau da, proiektuak beste funts baten finantzaketa jaso badu edo etorkizunean jasotzea aurreikusten bada helburu bererako:

- ☐ Laguntzak/dirulaguntzak arautzen dituzten oinarrietan ezarritako mugetara egokitzeko konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Gastuen jarraipena egiteko konpromisoa hartzen duela, finantzaketa bikoitzik ez dagoela ziurtatzeko,

D./Dña. _____,
en representación de _____,
con NIF _____, y domicilio fiscal en _____

en la condición de perceptor/a de recursos provenientes del PRTR en el marco de la actuación denominada "Contrato _____", declara bajo su responsabilidad mediante la respuesta de las siguientes cuestiones:

- ☐ Que no ha recibido ayuda de ningún Fondo de la Unión Europea distinto del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), ni va a ser presentado a financiación de cualquier otro Fondo en un futuro cuyo presupuesto derive del presupuesto nacional o de la UE.

Continuar únicamente si no se ha marcado la casilla en la anterior afirmación; es decir, en caso de que el proyecto haya recibido, o esté prevista su financiación para el mismo objeto, de cualquier otro Fondo en un futuro:

- ☐ Que se compromete a ajustarse a los límites establecidos en las bases que regulan la concesión de ayudas/subvenciones.
- ☐ Que se compromete a realizar un seguimiento de los gastos para asegurar que no exista doble



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 7. artikuluan xedatutakoaren arabera.

- ☐ Proiektuaren finantzaketaren trazabilitatea bermatzen duten mekanismoak eta kudeaketa-ahalmena daudela.
- ☐ Dirulaguntzei Araubidea arautzen buruzko abenduaren 21eko 20/2023 Lege Orokorraren 32.5 artikuluaen arabera, finantzaketa bikoitzik ez dagoela egiaztatzeko justifikazio-agiriak aurkezteko konpromisoa hartzen duela.
- ☐ Honako datu hauek identifikatzen direla:

financiación de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021 de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

- ☐ Que existen mecanismos y capacidad de gestión que asegure la trazabilidad de la financiación del proyecto.
- ☐ Que de acuerdo con el artículo 32.5 de la Ley 20/2023, de 21 de diciembre, Reguladora del Régimen de Subvenciones, se compromete a presentar la documentación justificativa correspondiente que permita verificar que no existe doble financiación.
- ☐ Que se identifican los siguientes datos:

DIRULAGUNTZA PUBLIKOAK: Xede berberarekin beste administrazio edo erakunde publiko bati emandako edo eskatutako laguntzak eta dirulaguntzak			
Administrazioa edo erakunde publikoa	Xedea	Egoera	Guztira (€)
Eskatutakoa, guztira: _____ €		Emandakoa, guztira: _____ €	

SUBVENCIONES PÚBLICAS: Ayudas y subvenciones concedidas o solicitadas con el mismo objeto de cualquier administración o Ente Público			
Administración o Ente Público	Objeto	Situación	Total (€)
Total Solicitado: _____ €		Total concedido: _____ €	

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ ren

_____ (e)an

Sin.:

Kargua:

En _____, a _____ de

20__

Firmado:

Cargo:



INTERES GATAZKARIK EZAREN ADIERAZPENAREN EREDUA (IGEA) / MODELO DE DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERÉS

- | | |
|---------------------------------------|--|
| - Azpiproiektua: (zenbakia eta izena) | - Subproyecto: (número y denominación) |
| - Tresna juridikoa: Kontratua | - Instrumento jurídico: Contrato |
| - Espedientea (zenbakia eta izena): | - Expediente (número y denominación): |
| - Esleipedunaren izena eta IFK: | - Nombre y CIF de la adjudicataria: |
| - Sinatzailearen kargua: _____ | - Cargo de la persona firmante: |
| - Sinatzailearen izen-abizenak: _____ | - Nombre y apellidos de la persona firmante: |
| - Sinatzailearen IFZ: _____ | - NIF de la persona firmante: |

Goian aipatutako -prozeduran inpartzialtasuna bermatze aldera, behean sinatzen duenak, espedientearen kudeaketa edo exekuzioan prozesuan parte denez, honako hau adierazten du:

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento arriba referenciado, la persona abajo firmante, como participante en el proceso de gestión o ejecución, declara:

Lehenengoa. Ezagutzen ditu honako hauek:

- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EBren finantza-erregelamendua) 61.3 artikulua («interes-gatazka») ezartzen du «interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, kidesun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik».
- Sektore Publikoko Kontratuak buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikulua («Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren distorsio oro saihestea, prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitatzailerak guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

Primero. Manifiesta estar informado, en relación a lo siguiente:

- Que el artículo 61.3 «Conflicto de intereses», del Reglamento (UE, Euratom), 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que “existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o por cualquier motivo directo o indirecto de interés personal”
- Que el artículo 64 «Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses» de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, tiene el fin de evitar cualquier distorsión de la competencia y garantizar la transparencia en el procedimiento y asegurar la igualdad de trato a todos los candidatos y licitadores.

6. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikulua («Abstenitzea») ezartzen du prozeduran esku hartzetik abstenituko direla «administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean», zehazki, egoera hauetako batean:

- a) Interes pertsonala izatea aztertuko den gaian edo gai horretako ebazpenak eragin diezaiokeen beste batean; baltzu edo erakunde interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.
- b) Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren gradurainoko odolkidetasunezkoa edo bigarren gradurainoko ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkaritza edo mandataritzarako.
- c) Aurreko letran aipaturiko pertsonetakoren batekin adiskidetasun mina edo ikusiezin nabarmena izatea.
- d) Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izatea.

6. Que el artículo 23 «Abstención» de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece que deberán abstenerse de intervenir en el procedimiento “las autoridades y el personal al servicio de las Administraciones en quienes se den algunas de las circunstancias señaladas en el apartado siguiente”, siendo estas:

- a) Tener interés personal en el asunto de que se trate o en otro en cuya resolución pudiera influir la de aquel; ser administrador de la sociedad o entidad interesada, o tener cuestión litigiosa pendiente con algún interesado.
- b) Tener un vínculo matrimonial o situación de hecho asimilable y el parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo, con cualquier de los interesados, con los administradores de entidades o sociedades interesadas y también con los asesores, representantes legales o mandatarios que intervengan en el procedimiento, así como compartir despacho profesional o estar asociado con estos para el asesoramiento, la representación o el mandato.
- c) Tener amistad íntima o enemistad manifiesta con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.
- d) Haber intervenido como perito o como testigo en el procedimiento de que se trate.
- e) Tener relación de servicio con persona

- e) Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan».

Bigarren. Honako hau adierazten du

Ez dago EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan interes-gatazkatzat sailkatzen diren egoeretako ezeinetan, eta ez dagoela, ezta ere, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan ezartzen diren eta prozeduran eragina izateko arriskua dakarten abstenitzeko arrazoietako ezeinen mende.

Hirugarrena. Honako hau adierazten du

3. Konpromisoa hartzen du kontratazio-organoari/ebazpen-organoari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo sor dezakeen edozein interes-gatazka edo abstenitzeko arrazoi.
4. Konfidentzialtasunez tratatuko ditu prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 133. artikuluan ezarritako betebeharren esparruan.

Laugarrena. Honako hau adierazten dut

Badakit interes-gatazkarik ezaren deklarazioak, faltsua dela frogatzen bada, aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen ondorio diziplinario/ administratibo/ judizialak ekarriko dituela.

natural o jurídica interesada directamente en el asunto, o haberle prestado en los dos últimos años servicios profesionales de cualquier tipo y en cualquier circunstancia o lugar.

Segundo. Declara lo siguiente:

Que no se encuentra incurso en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de intereses de las indicadas en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la UE y que no concurre en su persona ninguna casa de abstención del artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que pueda afectar al procedimiento.

Tercero. Declara lo siguiente:

1. Que se compromete a poner en conocimiento del órgano de contratación/órgano de selección, sin dilación, cualquier situación de conflicto de intereses o causa de abstención que dé o pudiera dar lugar a dicho escenario.
2. Que tratará con confidencialidad los asuntos y documentación que se desarrollen en el marco de estos procedimientos en el marco de las obligaciones establecidas por el artículo 133 de la Ley 9/2007, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Cuarto. Declaro lo siguiente:

Conozco que, una declaración de ausencia de conflicto de intereses que se demuestre que sea falsa, acarreará las consecuencias disciplinarias/ administrativas/ judiciales que establezca la normativa de aplicación.

_____ (e)n, 20__ (e)ko _____ren

_____ (e)an

Sin.:

En _____, a _____ de _____ de

20__

Firmado:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



Kargua:

Cargo:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, TRANSICIÓN
ENERGÉTICA Y
INGENIARITZAUR SAILA



GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD



ura
URAREN
EUSKAL
AGENTZIA | AGENCIA
VASCA
DEL AGUA